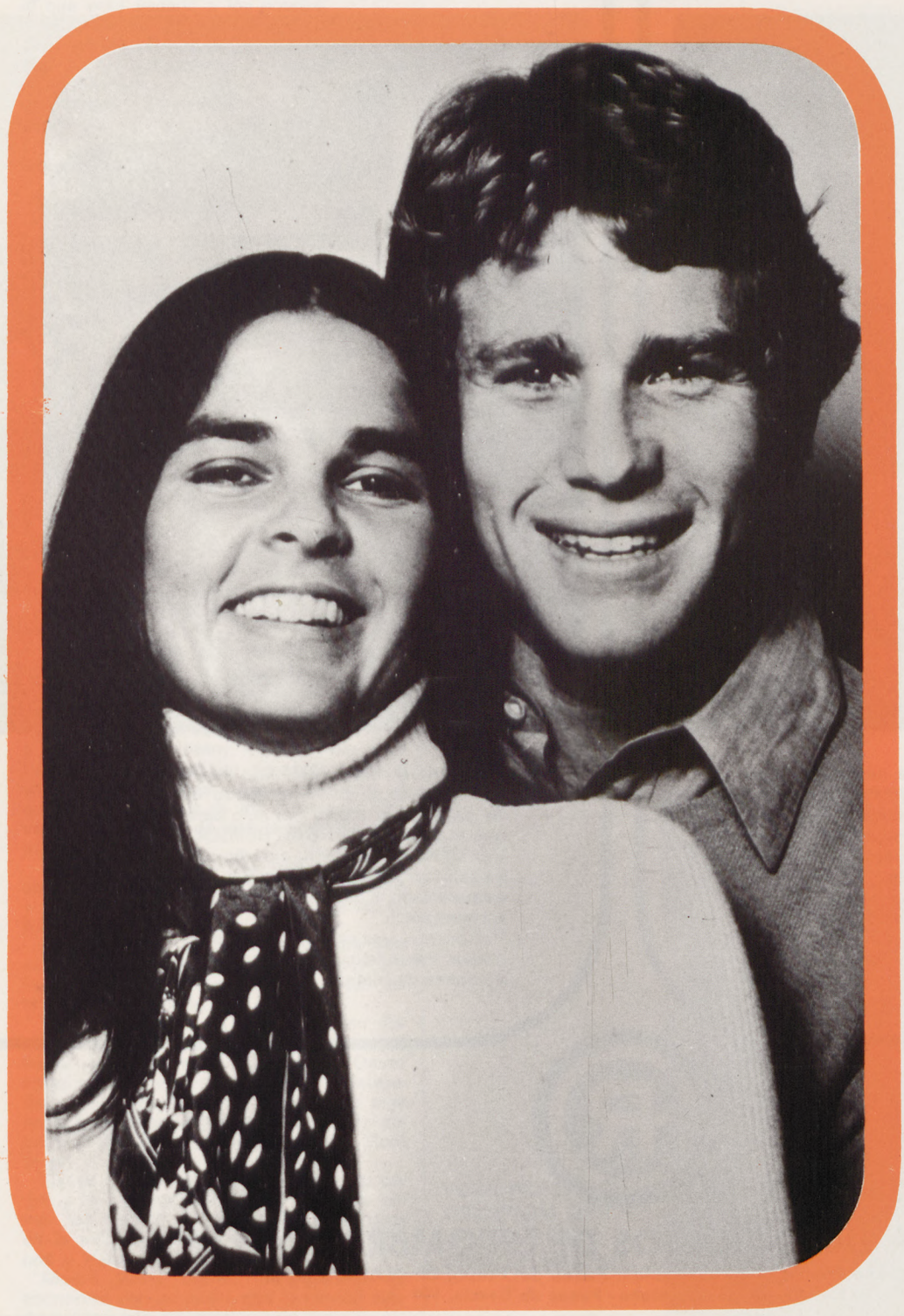
festival

19 festival internacional del cine de san sebastián
año XV - número 10
16 de julio de 1971



La expectación por ver «LOVE STORY» está más que justificada. El éxito alcanzado por el film de Arthur Hiller mundialmente no es nada frecuente, de ahí que todos esperemos anhelantes su proyección.

La fotografía de la pareja protagonista de «LOVE STORY», Ali Mac Graw y Ryan O'Neal ha sido publicada en sitio de honor en la prensa del mundo entero, «FESTIVAL» no podía ser menos y, por ello, la trae a su portada.

«LOVE STORY» se proyectará en el Palacio del Festival - Teatro Victoria Eugenia clausurando nuestro XIX Certamen.

REPESA

LUBRICANTES REPSOL

TIENDAS REPSOL

REPSOL 20 W-40

Dentro de la amplia gama de lubricantes que REPESA fabrica para Vd., destaca por su utilidad el aceite REPSOL multigrado 20 W-40 que es un aceite detergente, compatible con los HD-SAE normales, que Vd. podrá utilizar indistintamente en invierno y verano.
Este aceite 20 W-40 es el ideal para automóviles y puede utilizarse en camiones y autobuses, ya que satisface las exigencias del SAE-20 que se requiere en invierno y las del SAE-40 que se utiliza en verano.

300 ya estan instaladas TIENDAS REPSOL en toda España

Pensando en usted, Refinería de Petróleos de Escombreras, S. A., ha instalado en las rutas de España un nuevo servicio para todos los que viajan: Las TIENDAS REPSOL.
Las TIENDAS REPSOL estarán desde ahora a su servicio y al de su automóvil. En ellas podrá adquirir todo lo que necesite en caso de olvido o emergencia.
Por primera vez en España, un nuevo servicio a nivel internacional para reducir sus preocupaciones de viaje.

TENSION

REFINERIA DE PETROLEOS DE ESCOMBRERAS, S. A.

Servicio Técnico de Lubricación: Paseo del Prado, 28 - MADRID
Delegación en Barcelona - Paseo de Gracia, 101

SINOPSIS

La acción se desarrolla en un pequeño pueblo de Hesse, en el año 1820. Los campesinos de Kombach, si proceden de una manera al parecer totalmente apolítica e irreflexiva al asaltar un transporte de dinero, siendo apresados y condenados por este delito, lo hacen únicamente por ignorancia y desorientación, sin encontrar otro camino para expresar su repulsa ante la injusticia reinante.

Los pobres campesinos de Kombach viven míseros y abrumados de impuestos y embrutecidos sistemáticamente por la autoridad, sin tener acceso a ninguna ideología política o visión de las causas de su miseria.

Sobre este fondo social se desarrolla la balada de los pobres de Kombach, que dista mucho de una mera crónica campesina, llegando a evocar a cantos brechtianos. El repetido paso del convoy del dinero por el bosque ante la presencia de los campesinos, acompañado de unos agudos de arpa y flauta, no es un pacífico idilio, sino que representa el espejismo de lo que está vedado a los pobres.

Se trata de demostrar que una verdadera revolución es imposible cuando los que sufren las consecuencias derivadas de determinada estructura social no se dan cuenta de la situación y son incapaces de transformarla.

SINOPSIS

En las gradas de la pista de hielo de Central Park, el principal personaje del film, Oliver Barret, heredero de una gran dinastía de millonarios y deportistas, se halla recordando su efímera vida de amor y felicidad con Jenny, y que tan trágico fin tuvo: sus relaciones empezaron en la biblioteca de la Universidad y aunque en un principio no fueron muy cordiales, terminaron enamorándose locamente con la propuesta de matrimonio por parte de Oliver a Jenny.

La diferencia social entre ambos era muy grande; él, gran heredero de nombre y fortuna; ella, oriunda de italianos pobres, padre panadero y muy escasos medios económicos.

Convencida Jenny por Oliver que deben casarse, ambos visitan a los padres de éste, pero a pesar de los esfuerzos de su madre por suavizar las relaciones entre el padre y el hijo, termina la entrevista de un modo brusco y amargo.

Días después, el padre y el hijo comen juntos, y el primero pide a Oliver que no tome una decisión definitiva. Ante la negativa del hijo, el padre le niega toda ayuda económica. Van Jenny y él a visitar a Phil, padre de Jenny. Este hombre sentimental y buen católico, se emociona a la vista de los jóvenes, pero se disgusta al conocer la negativa de los padres de Oliver y ante la idea de que la boda no será por el rito católico.

Se casan y siguen sus estudios. Escasos de dinero, Jenny trabaja para ambos y son felices. Al fin Oliver obtiene su título y trabaja en Nueva York.

Algún tiempo más tarde se entera, por el Dr. Shapely, que Jenny está muy enferma. Decide ocultárselo a ella, pero está muy preocupado.

Pensando pasar las Navidades en París adquieren los pasajes de avión; al llegar a casa, Jenny confiesa a Oliver estar al corriente de su grave enfermedad, pero está dispuesta a que todo siga igual que antes. Poco después, muy debilitada, Jenny ingresa en el hospital Mont Sinaí.

Oliver pide nuevamente ayuda a su padre y la obtiene, con lo que trata de aliviar los dolores de Jenny. A la cabecera de la enferma, recuerdan ambos los buenos y malos momentos de la vida.

Muere Jenny. Oliver, desesperado, se encuentra con su padre que le ofrece ayuda y comparte su pena.

las películas de hoy

Victoria Eugenia, a las 9 y 17,45 — Astoria, a las 19,15

ALEMANIA presenta

"Der plötzliche reichtum der armen leute von kombach"

(Largometraje)

FICHA TECNICA

Producción: Hallelujah Film/Hessischer Rundfunk
Dirección: Volker Schlondorf
Guión: Volker Schlöndorf
Margarethe von Trotta
Operador: Franz Rath
Montaje: Klaus von Boro
Sonido: Klaus Eckelt
Música: Klaus Doldinger
Rodada en: Negro y blanco
Duración: 102 minutos

INTERPRETES FEMENINOS
Margarethe von Trotta
Maria Donnerstag
INTERPRETES MASCULINOS
Reinhard Hauff
Georg Lehn

Victoria Eugenia, a las 11,30 y 21,45 — Astoria, a las 22,45

EE. UU. presenta

"LOVE STORY"

(Largometraje)

FICHA TECNICA

Producción: Howard G. Minsky
Dirección: Arthur Hiller
Guión: Erich Segal
Montaje: Robert C. Jones
Sonido: Jack Jacobson
Música: Francis Lai

INTERPRETES FEMENINOS
Ali Mac Graw
Katherine Balfour
INTERPRETES MASCULINOS
Ryan O'Neal
Ray Milland
John Marley
Russel Nype

"DER PLOTZLICHE REICHTUM DER ARMEN LEUTE VON KOMBACH"

los Protagonistas de hoy

ALI McGRAW

Nació en Nueva York, hace 32 años. Estudió Historia del Arte en el Wellsley College. Fue modelo, y las principales revistas femeninas estadounidenses iluminaron sus portadas con el bello rostro de Ali. «LOVE STORY» es su segunda película. La primera, que llevaba por título «Goodbye Columbus», obtuvo en todas partes un resonante triunfo. Está casada con el vicepresidente de Paramount Pictures, Mr. Robert Evans. El éxito no ha modificado en nada su carácter alegre y jovial, sigue siendo una mujer sencilla y sincera. Ella misma dice: «Hacer una película resulta divertido, pero significa también tener que vivir en un mundo completamente artificial. Conviene, por tanto, que demos a las cosas su justo valor».

RYAN O'NEAL

Nació en Los Angeles el año 1942. Es hijo del escritor Charles O'Neal y de Patricia Callaghan. Su infancia transcurrió en Méjico, Indias Orientales, Inglaterra y Alemania. Estudió en la Universidad de

ALI McGRAW

RYAN O'NEAL

los Protagonistas de hoy

Los Angeles. Su carrera de actor se inició en Alemania con la serie televisiva «Tales of Vikings». En los Estados Unidos se dio a conocer en la serie de televisión titulada «Peyton Place». Antes de protagonizar «LOVE STORY» intervino en la película «The Games». Está casado con la actriz Leigh Taylor Young. Tiene un hijo llamado Patrick, nacido el año 1967.

HARLHUR HILLER

Arthur Hiller nació en Edmonton, Canadá. Durante la II guerra mundial sirvió en la Armada canadiense. Fue alumno de las Universidades de Toronto y de la Columbia Británica, graduándose de Leyes y Sicología. Ingresó en la CBC, como director radiofónico. Después, y siempre con la CBC, comenzó a interesarse por la televisión. Se trasladó a Los Angeles y allí dirigió una larga serie de espectáculos televisivos, entre los que destacaron «Gunsmoke» y «Playhouse 90». En el cine ha dirigido «Tobruk», «The tiger makes cut», «The americanization of Emily», «Popi», «The out of towners» y »LOVE STORY».

VOLKER SCHLONDORF

Nació en 1939 en Wiesbaden. Estudios en Wiesbaden y París. Licenciado en Economía Política. Fue ayudante de dirección de Louis Malle, Alain Resnais y Jean-Pierre Melville.

Empezó rodando reportajes de actualidad sobre Argelia y Vietnam para la TV.

Filmografía:

1960: Cortometraje «Yhen kümmert's» (A quién le importa?). Sin autorización de estreno. Reportaje sobre los franceses del OAS exilados en Francfort.

1966: «Der junge Törless). Prod. Sietz-Film, Munich/Louis Malle, París. Premio FIPRESCI Cannes 1966, tres Premios Federales. 1966. Premio Nax Ophüls 1966.

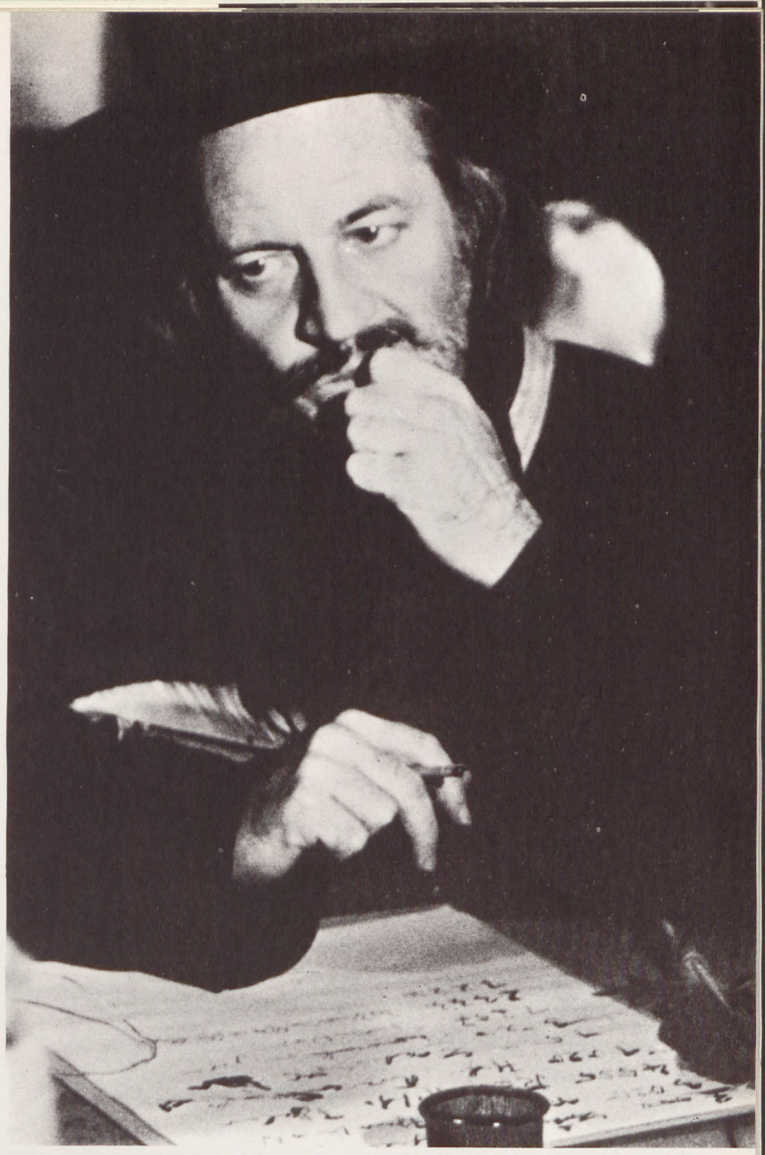
1967: «Mord und Totschlag» (Asesinato y homicidio). Prod. Houwer-Film. Munich.

1969: «Michael Kohlhaas - Der Rebell» (Michael Kohlhaas - El rebelde). Produc. Oceanic.

1970: «Beal», (Telefilm).

1971: «Der plötzliche Reichtum der armen Leute von Kombach» (La repentina riqueza de los pobres de Kombach). Prod. Halleluja Film, Munich.

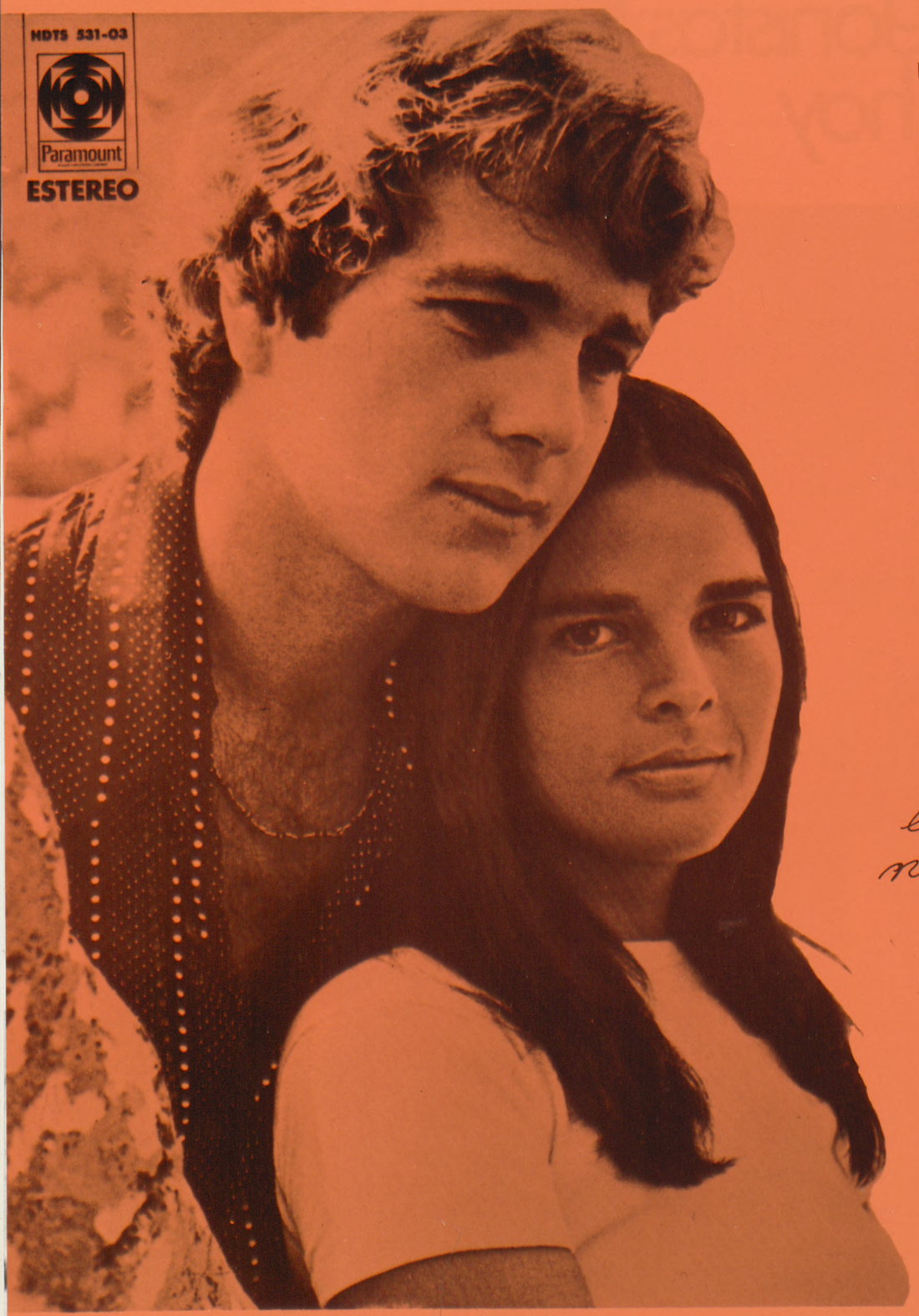
En 1970 Volker Schlöndorf ha fundado, en asociación con Peter Fleischmann, la productora Halleluja-Film.



GEORG LEHN

REINHARD HAUFF

Número uno de los superventas de LoPs. en España



BANDA SONORA ORIGINAL DE LA PELICULA
PARAMOUNT

LOVE STORY

HISTORIA DE AMOR
MUSICA COMPUESTA POR FRANCIS LAI

el amor significa
no tener que decir
nunca lo siento

VERSION ORIGINAL

"LOVE STORY"

BANDA SONORA ORIGINAL

EN DISCOS
PARAMOUNT

Paramount
A GULF+WESTERN COMPANY

DISTRIBUIDOS EN
ESPAÑA POR HISPAVOX

noticias

noticias
noticias

Miguel de Echarri, miembro titular del Instituto de Cultura Hispánica

Acto íntimo, pero cuajado de afecto, amistad y sinceridad, fue el que tuvo lugar en la tarde de ayer, en el despacho del Director del Festival, don Miguel de Echarri, con motivo de la imposición de las insignias de miembro titular del Instituto de Cultura Hispánica, por el director del mismo, don Gregorio Marañón Moya, insignias otorgadas al señor Echarri en atención a los servicios prestados de los comunes ideales de los pueblos de estirpe hispánica. El señor Marañón Moya pronunció unas breves palabras en las que puso de relieve los incontables méritos contraídos por el señor Echarri para hacerse acreedor a la distinción de que era objeto. A su vez el director del Certamen contestó con sinceras frases agradeciendo este nombramiento.

Hoy,

9,00 **Palacio del Festival:**
«DER PLOTZLICHE REICHTUM DER ARMEN LEUTE VON KOMBACH»
(Alemania (Federal).

9,00 **Cine Miramar:**
(Sección retrospectiva)
«WAR AND PEACE»
«SALOMON AND SHEBA»

11,30 **Palacio del Festival:**
«LOVE STORY»
(Estados Unidos).

13,00 **Palacio del Festival:**
Rueda de prensa ofrecida por la Delegación alemana.

17,00 **Teatro Kursaal:**
17,30 **Sala Gaxen:**
«MORTE A VENEZZIA»
(Italia).

17,45 **Palacio del Festival:**
«DER PLOTZILICH REICHTUM DER ARMEN LEUTE VON KOMBACH»
(Alemania Federal).

19,30 **Teatro Kursaal:**
20,00 **Sala Gaxen:**
«MORTE A VENEZZIA»
(Italia).

21,45 **Palacio del Festival:**
22,45 **Teatro Astoria:**
«LOVE STORY»
(Estados Unidos).

22,30 **Teatro Kursaal:**
23,00 **Sala Gaxen:**
«MORTE A VENEZZIA»
(Italia).

24,00 Cena de clausura en el Hotel María Cristina.

SEIKO
el reloj que marca
la hora del mundo

noticias
noticias
noticias

I Certamem de pintura mural al aire libre

El pasado martes fue fallado el Certamen de Pintura Mural al Aire Libre organizado dentro del Festival Internacional de Cine, patrocinado por la Caja de Ahorros Provincial de Guipúzcoa y la colaboración del Centro de Atracción y Turismo. Estos murales, de 3×2 metros fueron colocados al dorso de las pancartas anunciadoras de las películas del Festival.

Se acordó por unanimidad otorgar los premios de manera siguiente:

Primero: 10.000 pesetas y placa a Daniel Chopitea, de Eibar.

Segundo: 6.000 pesetas y placa a Santos Iñurrieta, de Vitoria.

Tercero: 3.000 pesetas y placa a Ramón Leyda, de San Sebastián.

La entrega de premios tendrá lugar hoy, viernes, a las 12,30 del mediodía en el Centro de Atracción y Turismo.

María Jesús Echeverria y el Festival de Cine

Todos los años, durante el Festival de Cine, las más famosas estrellas visitan a María Jesús Echeverría para que las peine y embellezca para las galas y actos del programa.

Desde Ronda Fleming hasta Capucine, pasando por Debora Kerr, todas ellas se ponen en manos de esta gran profesional donostiarra. En la foto, María Jesús Echeverría da los últimos toques a la actriz yugoslava Bisera Vukotich.

En el nuevo centro de belleza que acaba de inaugurar, hay un departamento completamente independiente para hombres.

El Ministro de Información y Turismo clausurará el Certamen

Don Alfredo Sánchez Bella, Ministro de Información y Turismo, al igual que el año pasado, clausurará el Festival Internacional del Cine de San Sebastián. El Sr. Sánchez Bella muestra con ello su afecto a nuestra ciudad y su Festival, afecto demostrado en tantas ocasiones.

Premio Baroja

En la cena de Uniespaña le fue entregado el Premio Baroja a don Carlos Hugo Aztarain, por su labor periodística en Cinelandia de Méjico y Televisión Argentina.

EE. UU.

presenta fuera de concurso y como clausura de las proyecciones del

XIX Festival Internacional del Cine de San Sebastián

PALACIO DEL FESTIVAL - TEATRO VICTORIA EUGENIA

HOY, a las 21,45 horas

PARAMOUNT FILMS PRESENTA

Ali MacGraw · Ryan O'Neal

El libro más leído del año

Una Producción HOWARD G. MINSKY - ARTHUR HILLER

con **John Marley y Ray Milland**

Escrita por ERICH SEGAL

Dirigida por ARTHUR HILLER

Productor ejecutivo: DAVID GOLDEN Música: FRANCIS LAI • COLOR •

El libro "LOVE STORY" (Historia de amor) ha sido publicado por EMECE EDITORES y distribuido en España por ALIANZA EDITORIAL, S. A.

DISTRIBUCION PARAMOUNT

BANDA SONORA EN DISCOS PARAMOUNT

perfume de tocador

Para usted, que desea la fragancia de un perfume diferente

MADERAS DE ORIENTE

MYRURGIA

Clausura del Festival

En el TEATRO VICTORIA EUGENIA se entregarán los premios oficiales

Actuará como maestra de ceremonias la actriz sueca BRITT ECKLUND

El Festival llega hoy a su última jornada; llega el momento esperado por todos, de la concesión de los premios oficiales y privados. El acto tendrá lugar en el Teatro Victoria Eugenia y se realizará de acuerdo con el protocolo acostumbrado previa la proyección de la película de clausura, fuera de concurso, «Love Story».

Al descorrerse las cortinas —en esta ocasión no habrá cortometraje— estarán situados sobre una mesa los premios oficiales y, sobre la pantalla, las banderas de los países participantes.

Para dar más realce a la escena, subirán gran parte de los actores que se encuentran en San Sebastián.

Es muy difícil, a la hora de redactar esta información, hacer una lista completa, pero con las debidas reservas de ausencias y nuevas incorporaciones, podemos citar al italiano Vittorio Gassman, el inglés Marck Lester, los húngaros Aggy Margitay y Andras Karn, la yugoeslava Bisera Vukotich, los checoslovacos Vladimir Dlouhy y Karel Hlusicka, los soviéticos Eugeni Kindinov y Ecrika Tchachina, las francesas Laurence de Monaghan, Beatrice Romand y Claude Jade, las argentinas Graciela Borges y Beatriz Bonnet, y los españoles Diana Lorys, Fernando Guillén, Gemma Cuervo, Gisia Paradis, Rosa Morena, La Polaca, Angel del Pozo, Mikaela, Isabel Garcés, Manuel Gil, José Nieto y Mónica Randall, que actuará como locutora.

Estará presente en la sala el Ministro de Información y Turismo, Sr. Sánchez Bella.

Subirán al escenario el Presidente del Jurado Internacional, King Vidor, así como el Secretario de dicho Jurado y el Director del Festival, Sr. Echarri, para realizar la entrega de los premios tras las lecturas de las correspondientes actas.

Los premios a conceder son:

Gran concha de oro, al mejor largometraje.

Concha de oro al mejor cortometraje.

Concha de plata al largometraje considerado en segundo lugar.

Concha de plata al cortometraje considerado en segundo lugar.

Premio San Sebastián de interpretación femenina.

Premio San Sebastián de interpretación masculina.

Mención especial, si el Jurado lo creyese conveniente.

En todo este acto actuará como maestra de ceremonias la actriz sueca Britt Ecklund.

CENA DE CLAUSURA

Tras la proyección tendrá lugar en el Hotel María Cristina la cena de clausura, que será presidida por el Ministro de Información y Turismo. En ella se otorgarán los premios especiales ofrecidos por entidades privadas, que son los siguientes:

Premio del Círculo de Escritores Cinematográficos al mejor guión original.

Premio Ateneo Guipuzcoano, a los valores culturales y cinematográficos.

Premio «Entrada de Oro», ofrecido por la Agupación Nacional de Empresarios Cinematográficos para la película más comercial dentro y fuera de concurso.

«Gaviota de plata», de la Comisión de Cultura del C.A.T., a la película que mejor represente la problemática actual vista por la juventud.

Premio «Seiko», al actor y la actriz más populares.

Premio «Pluma de oro» de la Asociación de Corresponsales Extranjeros de Prensa al mejor argumento.

Premio Gaxen, ofrecido por esta empresa a los valores artísticos de los largometrajes.

Premio de la O.C.I.C.

Premio Nápoles, concedido por la Asesoría del Turismo y del Espectáculo de la Ciudad de Nápoles.

Premio «Panorama Internacional del Cine» de Nápoles.

RUEDA de PRENSA

"LE GENOU DE CLAIRE" ha sido elegida la mejor película del año en Francia

ROHMER comenzó su serie "6 CUENTOS MORALES" en 1951, cuando era redactor-jefe de "Cahiers de Cinema"

Mr. Robert Cravenne, delegado general de Unifrance films, fue sin duda el más brillante anfitrión hasta ahora en las ruedas de prensa. Su presentación a los informadores de la delegación francesa era ya, además de un alarde de simpatía, materia noticiosa.

Expresó su satisfacción por la acogida que han tenido las dos películas de su país en el Festival: «Inste avant la Nuit», de Chabrol, y «Le Genou de Claire», de Rohmer. Se puso a disposición de los presentes por si querían referirse a la primera de ellas, ya que no han venido los miembros de su equipo de rodaje. Explicó que «Le Genou de Claire» ha sido elegida por los críticos franceses como la mejor película del año, al igual que fuera elegida «Ma Nuit Chez Maud». Ambas cintas de Rohmer han sido producidas por el señor Cottrell, sobre quien recaería después el mayor peso de las preguntas. Definió a Laurence de Monaghan como la poseedora de la rodilla, si no la más bonita, sí la que puede ser más famosa del mundo. Habló de Beatrice Romand, de quien dijo que ha sido considerada por la prensa francesa la revelación del año. Y presentó finalmente a Claude Jade, hasta ahora la más joven de las actrices francesas, y protagonista de ocho películas, entre ellas las dos de François Truffaut: «Besos robados» y «Domicilio conyugal».

UN CICLO UNITARIO

—¿Cuál es la forma de trabajar de Mr. Rohmer? ¿Cómo elabora el guión? ¿Hasta qué punto deja colaborar a los actores?

—En 1951 decidió hacer un ciclo de películas con el título común «Seis cuentos morales». Era entonces redactor-jefe de «Cahiers de Cinema». En 1952 hizo los dos primeros cuentos en 16 milímetros, con varios amigos, después de haber dejado la revista.

Pensaba que, con el dinero que ganase en sus primeras películas, podría financiar las siguientes y, en efecto, así ha sido.

Desde 1951 piensa cada película como una entidad particular, pero, a la vez, piensa también en todas ellas como conjunto. tiene como tema común a todas el conocimiento por un hombre de una segunda mujer, su atracción hacia ella, pero la felicidad, finalmente, a la primera. En cada una hay preferencias a las películas anteriormente rodadas, o a las que van a rodarse.

En «Le Genou de Claire» elaboró el diálogo recogiendo conversaciones con los actores en cinta magnetofónica, y confeccionando con ellas un «collage» de frases.

El personaje de Laura es en gran parte fruto de las experiencias personales de Beatrice Romand, y suyo el diáolgo de una escena que se aludió sobre la marcha durante el rodaje. Todo esto es reproducción de una historia que el propio Rohmer había publicado ya en el número 3 de «Cahiers».

Este realizador escoge personalmente utillajes, escenarios, vestuario de los actores. Absolutamente todo. Hizo un año antes un viaje a Annecy para elegir el lugar y el día exactos en que rodaría una de las escenas. Cuando estábamos rodando le dijimos que abría dificultades para una escena porque las rosas del jardín estaban aún cerradas: «Estarán abiertas dentro de una semana», respondió. Admirado le pregunté: ¿Cómo puede saberlo? Y contestó tranquilamente. porque yo mismo los planté hace siete meses. Dudo mucho que en toda Francia haya otra casa que pueda responder mejor a lo que él escribió. Es un auténtico mago.

—¿Hay un sentimiento católico en la actitud de Jerome, que busca en la mujer más su contenido espiritual que su físico?

—Sí, efectivamente, es muy posible, porque Rohmer es católico.

—¿Por qué no utiliza música de fondo?

—Porque le interesa fundamentalmente el sonido directo, más que revalorizar la expresividad de una escena con música. Entiende que el cine es imagen y sonido simultáneo, y su música son las voces de los propios actores, o los sonidos reales. La música de la fiesta del 14 de julio la grabó directamente al filmar la escena, y precisamente es una auténtica fiesta del 14 de julio.

—¿No considera que la expresión de la película en este caso concreto depende demasiado del diálogo? ¿No es un elemento de demasiada importancia?

—No, yo creo que no, que lo considera-ba un elemento más entre los importantes, como el paisaje. Para algunos el paisaje tiene más importancia en la película que en el diálogo. Todo depende del punto de vista del espectador.

—Hay una coincidencia de situaciones entre los personajes de esta película y los de «Ma Nuit Chez Maud»...

—Efectivamente. Sólo que aquí hay un desdoblamiento. En aquélla, el narrador era solamente Jean Louis Trintignant. Aquí lo son Jerome y Aurora. La segunda mujer era Françoise Fabian. Mientras en ésta son Laura, Claire y tal vez la propia Aurora. En «Ma Nuit Chez Maud» su amigo era Antoine. Aquí son Aurora y el compañero de Laura.

Beatrice Romand no quería que le atribuyeran demasiado mérito. Por eso insistió en que solamente era una la escena que Rohmer había escrito siguiendo sus palabras. En cuanto a Claude Jade era imposible no pedirle que explicase la influencia de Truffaut en su vida artísitca: tística:

—Ha sido el primer realizador con el que he trabajado. El es quién me llevó al cine, quien me enseñó lo que es, quien me introdujo en este mundo. Luego he tenido la gran suerte de volver a trabajar con él en «Domicilio conyugal». Tiene, por consiguiente, una importancia fundamental en mi carrera, le admiro profundamente y es un gran amigo. Aunque luego haya tratado de hacer otras películas muy distintas, con otros realizadores, para intentar experiencias nuevas.

Entre ellas todos recordamos, naturalmente, su aparición en «Topaze», de Alfred Hitchcock. Pero mientras lo hacíamos el señor Cravenne explicaba que, aunque con un día de retraso, la delegación francesa quería celebrar con nosotros el 14 de julio. Y nos invitaba al cóctel en la Casa de Francia, cerrando así la conferencia de prensa.

roberto pastor

RUEDA de PRENSA

RAMON BARCO: "Mecanismo interior ha tenido siete cortes de censura"

"En mi cine los personajes femeninos son mucho más importantes pue los masculinos"

Con más de un cuarto de hora de retraso y bastante asistencia, comenzó ayer a la una y veinte la rueda de prensa destinada a comentar la segunda película española a concurso «Mecanismo interior» realizada por el director Ramón Barco e interpretada en sus principales papeles por María Mahor, Dean Selmier, Gisia Paradis y Angela Rhu.

En la rueda de prensa se analizaron algunas partes importantes del film además de interrogar a los actores presentes: María Mahor, Angela Rhu y Dean Salmier que acompañaban a Ramón Barco en la mesa.

—¿Cómo es «Mecanismo interior»?

—Es una película que tiene un poco de todos los géneros; es de autor, tratada algunas veces de forma barroca y complicada.

—¿Qué entiendes por cine de autor?

—Aquel que se hace como lo entiende el mismo autor que ha hecho el guión y la ha dirigido, tomando una parte muy importante en la película.

—¿Tiene tu cine una línea definida, es decir el corto «Angela», y este film que es tu primer largometraje?

—Sí. Yo creo que las dos películas tienen un mismo fondo porque yo he tratado en el cine de defender al individuo y su complejidad. Mis personajes son siempre complejos e íntimos.

—¿El problema de Lucía es que no consigue separar su papel de actriz con el de ella misma en su propia vida?

—El problema es el desdoblamiento que sufre una actriz que está neurótica y en su trayecto origina el proceso de la esquizofrenia, esta esquizofrenia no se ve muy clara sino que se perciben sus síntomas y cómo el psiquiatra que interviene en la película no le sirve porque no se entera de nada, no la comprende.

—¿Es la mujer importante en tu cine?

—Sí. Y en esta película concretamente los personajes más fuertes son los femeninos. Hay tres mujeres con un gran papel. El personaje masculino es sin embargo mucho más débil, menos importante.

—¿Qué director cinematográfico te interesa por su tratamiento de la mujer?

—Hay algunos directores importantes que tratan a la mujer. Antonioni, por ejemplo, ha hecho grandes cosas con los personajes femeninos.

—¿Y Bergman?

—Bergman lo que ha hecho es grandes cosas con todo, con todos los aspectos de la vida que los analiza de una forma muy particular y extraordinaria, no sólo a la mujer.

—¿Cómo surgió la idea de hacer esta película?

—Se me ocurrió en Nueva York, después de ver una ópera en el Lincoln Centre. Llegué a Puerto Rico y allí tuve una serie de experiencias personales con un grupo de gente muy interesante, entonces escribí el guión que luego modifiqué completamente puesto que lo he hecho siete veces.

—¿Y por qué la rodaste en España?

—Pensé en un principio rodarla en Nueva York, pero el presupuesto era muy caro y vi la posibilidad de hacerla en España. Aquí ha sido más barata aunque ha habido siete cortes de censura.

—¿Qué te ha cortado la censura?

—Afortunadamente la censura no ha cortado escenas que resten importancia al argumento y a la idea de la película. Han cortado alguna escena o situación que estaba hecha con sinceridad y que enriquece la tónica del film, como algún desnudo y algo así.

—¿No crees que es alarmante que se haya publicado un manifiesto de la Agrupación Sindical de Cineastas hablando de la película de Patiño y se haya entregado a los periodistas que estamos informando sobre este Festival?

—Lo que puedo decir es que yo me veo al margen de todo esto. Respecto al pateo, me he dado cuenta que es un deporte del Festival, puesto que hasta ahora han pateado todas las películas.

—Respecto a este problema —interviene María Mahor— quiero decir que me disgusté cuando me enteré de lo que había pasado con la película de Conchita Velasco. Porque además, según me dijeron, se pateó la película antes de comenzar la proyección, lo cual me parece que es ya anular todo un trabajo personal por no aceptar una situación. El pateo así no se puede tomar en consideración porque no responde a un trabajo.

—María Mahor. ¿Es este el papel más importante que has hecho hasta ahora?

—Sí, es el más importante, o por lo menos el papel que más me ha satisfecho porque es un personaje complicado y la película es joven y original, y está al margen de todos los cánones serios y tradicionales que había hecho hasta ahora.

—Son los tres completamente distintos —responde Ramón Barco—. El papel de Angela Rhu es el más real; ella es una mujer práctica y frívola, mientras que María Mahor interpreta los problemas que sufre una mujer convencional que no vive en convencional.

—¿Es también este el personaje más importante que ha interpretado Angela Rhu?

—Sí, es uno de los mejores que he hecho.

Dean Selmier permanece callado, con aspecto de aburrido, a veces molesto y al final nos dijo que prefería vivir en España porque estaba más tranquilo, más libre y no tenía problemas.

genoveva gastaminza

En el XIX Festival del Cine han estado presentes los siguientes medios de información de Prensa, Radio y T.V.

ALEMANIA
Badische Neuste Nachrichten.
Frankfurter Ailgemeine Zeintung.
Frankfurter Hundschau.
Sueddoutsche Zeituny.

ARGENTINA
Antena y Canal T.V.
Clarín.
Estampas Argentinas.
El Litoral.
La Voz Interior.
La Nueva Provincia.
Radiolandia y T.V. Guía.
Radio Rivadavia.

BELGICA
La Libre Belgique.

CHECOSLOVAQUIA
Zeskoslovensky Film.

CHILE
Telechan y Ahora.

ESTADOS UNIDOS
CBS News y T.V.
Cosmopolitan-Show.
Chronical.
Daily Variety.
Variety.
Film Journal.
New York Daily News.
The Associeted Press.
United Press International.
Veriety New York.

FINLANDIA
Uusi Suomi.

FORMOSA
Central News Agency of China.

FRANCIA
Cinema 71.
Cinema du OCFC.
Combat.
Eclair Pyrennees.
France Soir.
Le Figaro.
Les Nouvelles Litteraires.
Midi-Minuit Fantastique.
Positif.
Radio T.V. Luxembourg et Societe d'Informations Cinematographiques Gaumont.
Revue Internationale du Cinema.
Semaine du Cinema.
Zoom.

GRAN BRETAÑA
Film Illustrate.
The Daily Telegraph.
The Daily Express.
The Guardian.
The Times
Today Cinema.
Haraldo di Crolanza.

ISRAEL
Haaaretz, Daily.
Lahiton, Israel.

ITALIA
Bianco e Nero.
Cine Corriere.
Cineforum.
Corriere della Sera.
Giornalle dello Spettacolo.
Liberta.
Nea, Agencia Giornalistica.
R.A.I. Radio Televisione.
Napoli Notte.
Spettacoli di Oggi.

JAPON
Movie TV/Marketing.

MEJICO
Cinelandia.
Novedades.

POLONIA
Akcran.
Politika-Polskier Radio.

PORTUGAL
Celuloide, Revista portuguesa de Cine.
Diario Popular de Lisboa.
Diario de Noticias.
Epoca.
Novedades.
O Seculo Ilustrado.
Plateia.

RUMANIA
Cinema.

U.R.S.S.
Agencia Tass.
Soviet Films.

URUGUAY
La Mañana.

VIENA
Film Schan.

PRENSA, RADIO Y T.V. ESPAÑOLAS

BARCELONA
Boccacio 70 y Fotogramas.
Diario de Barcelona.
El Correo Catalán.
El Noticiero Universal.
Garbo.
La Vanguardia.
Ondas.
Fotogramas.
Revista Europa.

BILBAO
El Correo Español - El Pueblo Vasco.

MADRID
ABC.
Arriba.
Blanco y Negro.
Cadena Azul de Radio Difusión.
Círculo de Escritores Cinematográficos.
Cine Informe.
Cinestudio.
Coprensa.
Cuadernos para el Diálogo.
Delfos (Agencia).
Efe (Agencia).
El Mundo Deportivo.
El Alcázar.
Gaceta Ilustrada.
Gaceta Universitaria.
Hechos y Dichos.
Hola.
Iberian Daily Sun.
Imagen y Sonido.
Informaciones.
Insula.
Indice.
La Actualidad Española.
La Estafeta Literaria.
Logos (Agencia).
Madrid (Agencia).
No-Do.
Nuestro Cine.
Pueblo.
Prensa Asociada.
Pyresa (Agencia).
Reseña de Literatura, Arte y Espectáculos.
Sábado Gráfico.
Sapisa - Cine en Siete Días.
Semana.
Semanario Dígame.
Siete Fechas.
Tele-Radio.
TVE.
Torremocha (Agencia).
Triunfo.
Ya y Gaceta del Norte.

OVIEDO
Asturias Semanal.

CORDOBA
Diario Córdoba y Radio Popular.

PAMPLONA
Diario de Navarra.
Radio Popular de Pamplona.
Radio Requeté de Navarra.

SAN SEBASTIAN
Hoja del Lunes.
El Diario Vasco.
La Voz de España.
Unidad.
Radio Nacional.
Radio San Sebastián.
La Voz de Guipúzcoa.
Radio Popular.

VALLADOLID
Diario Regional.
El Norte de Castilla.

VITORIA
Norte Express.

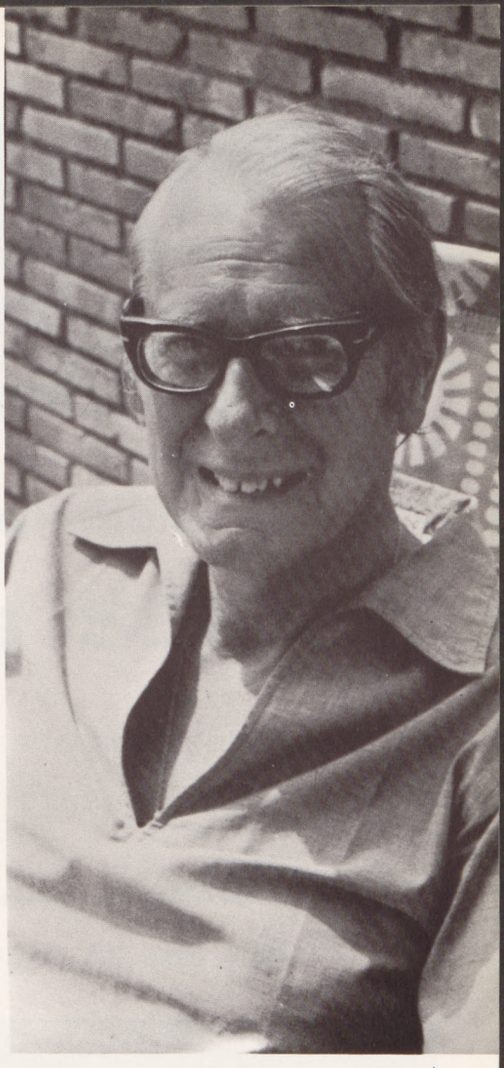
¿ARAGOZA
Heraldo de Aragón.

Miembros del Jurado Internacional

George Willoughby, productor inglés:

El mejor recuerdo que guardo es el de "INFIERNO BAJO CERO"

Ivan Bukovcan, guionista checo



Mr. George Willoughby ha estado estos días un poco harto de que le llamasen Mr. Michael Powell. El no tenía la culpa de la ausencia del director, ausencia no anunciada hasta última hora, cuando ya no dio tiempo a cambiar los nombres en el programa.

Como productor ha intervenido en un gran número de filmes de éxito. Entre ellos, ¿cuál recuerda con más agrado?

—«Infierno bajo cero», con Alan Ladd.

—¿Cuál es el coste medio de una película en Gran Bretaña?

—Del orden de los dos millones de dólares. Doscientos cincuenta mil arriba o abajo, pero aproximadamente dos millones.

—¿Se mantiene en este momento la buena época que en los últimos años ha vivido el cine inglés?

—En este último período hemos conseguido una gran fama, incluso en el mercado norteamericano hemos tenido buen éxito durante los últimos diez años.

—Las dos películas británicas a concurso, ¿son representativas del cine inglés de hoy?

—Sí, son representativas del cine artístico, y tienen valores importantes. Aunque hoy no puede decirse que haya nada típico de un país, porque es muy difícil establecer un «standard» nacional artístico ni técnico.

—¿Cuál ha sido su última película?

—La última ha sido «Outback», presentada en el Festival de Cannes, dirigida por Ted Kotcheff, e interpretada por Donald Pleasence, Gary Bond, Chips Gaffirdy y Sylvia Kay. Fue rodada en Australia.

—¿Ha rodado y va a rodar alguna vez en España?

—En 1957 hicimos en Granada «Action of the Tiger», con Van Johnson y Martine Carol. Espero poder rodar en España otra vez pronto.

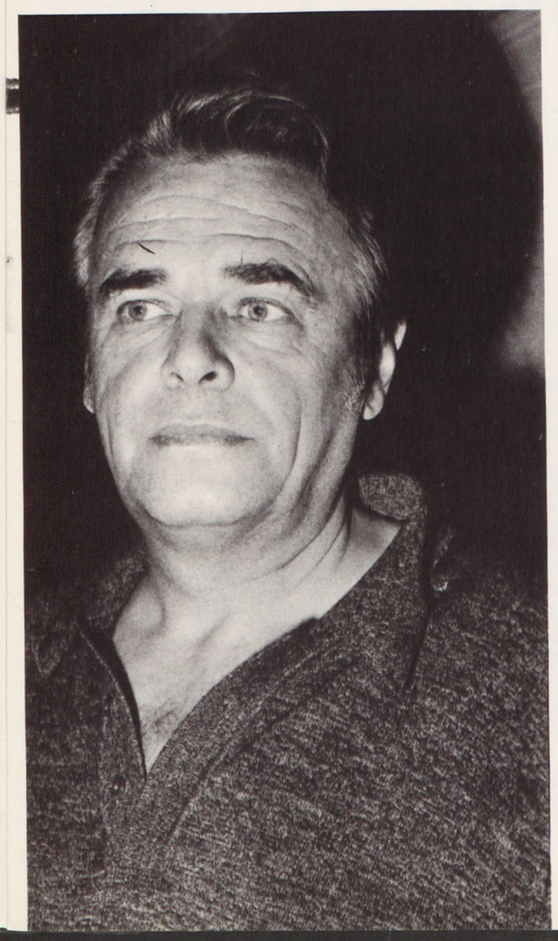
—¿Cómo ha encontrado el nivel general de las películas de este Festival?

—Artísticamente tiene un muy alto nivel.

—Y personalmente, como espectador, o como aficionado, ¿cuáles son sus favoritas?

—Es imposible opinar a título personal cuando se es miembro del Jurado. Si quiere lo haré encantado... pasado mañana.

—Pero para entonces nuestros lectores ya no podrán enterarse.



DR. BUKOVCAN: OCHO AÑOS EN CUBA

En el Victoria Eugenia, y después de la proyección de «Mecanismo interior», Ivan Bukovcan, guionista checo y miembro igualmente del jurado internacional, nos hablaba de las reacciones del público ante las películas españolas:

—Son muy temperamentales. Ha habido unos que han dado hasta bravos y otros que las pateaban. Y no he podido comprender las razones. En cierto modo estoy muy ligado a lo español, pasé ocho años en Cuba y allí conocí a muchos españoles.

—Como guionista, ¿qué temas prefiere?

—Los que tienen calor humano son realistas. La interpedencia de los humanos con valores positivos. Porque la vida en este tiempo es algo complicada y difícil.

En el último año me he dedicado más a escribir para el teatro.

—¿Los directores reflejan fielmente las ideas de los guionistas en las películas?

—No, jamás.

—¿Y eso es bueno o malo?

—Depende del argumento. Una historia realista no admite tantos cambios como un filme surrealista, de técnica moderna.

—Cada uno opina de la feria según le va en ella, ¿qué piensa del Festival?

—Es la primera vez que vengo y solamente para una semana. He tenido la mala suerte de llegar con tres días de retraso, y eso me ha obligado a ver todas las películas acumuladas, a ritmo de cinco por día. Estoy francamente agotado.

—Pregunta obligada, ¿cuál ha sido el nivel artístico del conjunto de las películas a concurso?

—Pienso que como en todos los festivales. Ha habido películas muy buenas, otras medianas, y otras. Perdón, pero ya sólo me queda una hora para tomar algo y vestirme.

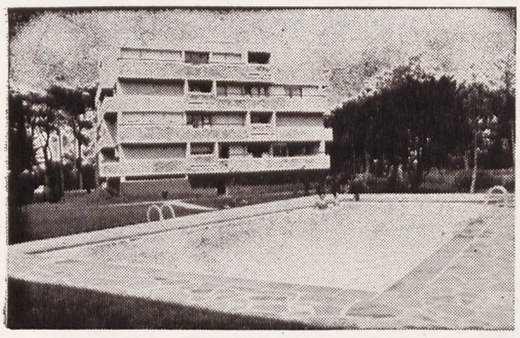
—Para tomar algo y vestirnos. Hasta siempre.

roberto pastor

Domaine de Gaillat

Avenue de Lasseguette **BAYONNE**

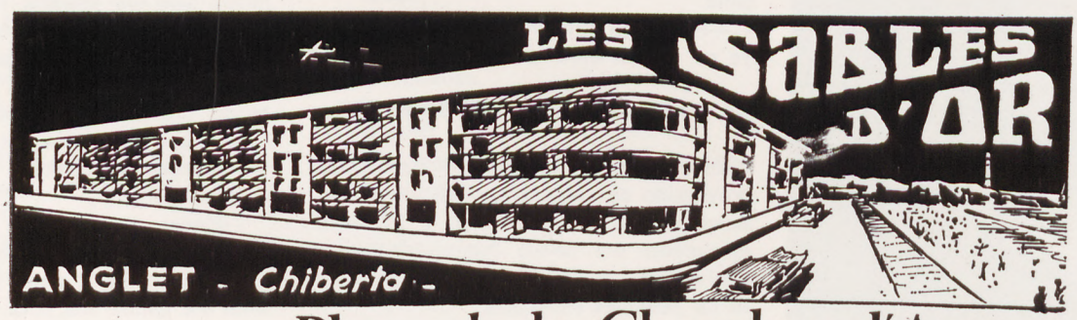
su apartamento en un parque
del estudio en el F 6
con piscina privada



Residencia
ARGHITZEA

en el Golf de Biarritz
con piscina privada

Residencia



Playa de la Chambre d'Amour
ANGLET - BIARRITZ

HOTEL RÉGINA et DU GOLF BIARRITZ

★ ★ ★ ★ A TELEPHONE: 24-09-60 BAR

PISCINE CHAMBRE D'AMOUR - ANGLET

Grill Bar L'Escale - Tél.: 25.93.29

BÉGUÉ Porcelaine

BIARRITZ: 10, avenue Victor Hugo
St. JEAN de LUZ: 16, boulevard Thiers

Especialidad en
Porcelanas de Limoges

*

Chistofle - Haviland
Baccarat - Daum - S^{T}Louis

Descuento en las ventas para exportación

Impermeables

Louis SÉBA

Los mejores impermeables
de Francia

18, Rue Mazagrar **BIARRITZ**

Sucursales: **S^{T} JEAN DE LUZ** y **PAU**

Descuento en las ventas para exportación

"PARA LOS JOVENES"

VISITAD "CHEZ" **YOUNG**

2 PLACE CLÉMENCEAU BIARRITZ

donde encontrareis las últimas

creaciones de París

Descuento en las ventas para exportación

EN FRANCE
En la carretera....Nacional n.º 10
a 50 Kms. antes de Burdeos

Un alto de descanso, de confort,
de gastronomía y de placer

HOTEL RESTAURANT

LE GRANDGOUSIER

LE MURET (LANDES)

Cocina del Jefe · Maitre Rotisseur
Piscina caliente · Relais ecuestre
Tél.: **19** et **38** à **Saugnac** et **Muret (40)**

HOTEL CAPAGORRY

★ ★ ★
NOUVELLES-NORMES

51 CHAMBRES - AVEC TELEPHONE - 14 RUE THIERS **BAYONNE**
41 SALLES DE BAIN **TEL. 25-48-22**

ENTIEREMENT NEUF

MOVIERECORD CINE

DISTRIBUYE CINE PUBLICITARIO
A TRAVES DE UN CIRCUITO
EXCLUSIVO DE COBERTURA NACIONAL

Castellblanch "dos lustros"

El champán sometido a diez años de cava después de una esmerada selección.

Es de "gran clase".

Usted lo emplea constantemente. Pero nunca se le ocurrirá comprarlo.

Cada vez que usted toma un pasaje de avión, se ahorra el precio del avión.

Usted puede usar la misma buena lógica alquilando una copiadora Rank Xerox.

Sin que usted tenga que invertir nada, Rank Xerox trae a su empresa la copiadora apropiada para su volumen de trabajo. Usted paga por las copias que hace. Y en cuanto alcanza un cierto número de copias, el precio por copia empieza a descender. Es más, si sus necesidades cambian, o su copiadora pasa de moda, nosotros se la reemplazamos con una más adecuada.

Y lo mejor de todo es que los problemas de depreciación, mantenimiento, servicio técnico, y sustitución de nuevos modelos son problemas nuestros, no suyos.

Si a usted aún le queda alguna duda sobre si alquilar o no una Rank Xerox, llámenos por su teléfono alquilado.

RANK XEROX
ESPAÑOLA, S. A

Rank Xerox Española, S. A. Sucursal Madrid: Joaquín Costa, 35. Teléfono 2625200

Con Rank Xerox, cualquier organización es más eficiente.

CLAUDE JADE

Fué descubierta para el cine por TRUFFAUT, con la película "BESOS ROBADOS"

"Aunque este director significa algo muy importante para mí, ahora trabajo con otros"

Claude Jade es una de las más jóvenes y mejores actrices del cine francés. Fue ganada para la cinematografía por Truffaut, cuando ella apenas contaba 19 años, quien le ofreció encarnar el personaje de Cristina en la película «Besos robados», junto a Jean-Pierre Léaud. Este filme le dio nombre para saltar a Hollywood y la oferta después de numerosas proposiciones.

Claude Jade es una estrella invitada al Festival, que ha venido con la delegación francesa de la película «Le Genou du Claire». No lleva maquillaje, porque su joven cara, llena de expresividad, no lo necesita. Está rodeada de sus colegas Beatrice Romand y Laure de Monaghan. Claude les pregunta su edad; al saber que tienen 17 y 18 años y comienzan a ser figuras en el cine francés, comenta apenada: «¡Soy viejísima, pues tengo 22 años!». Y lo decía convencida, pues el mundo del cine es la tiranía de la edad, y los directores de la nueva hornada buscan rostros nuevos y muy jóvenes. Trato de consolarla y le distraigo con una pregunta.

—¿Cómo llegaste al cine?

—Soy de Dijon y allí iba a un Liceo, donde hice los estudios previos a la Universidad, pero como siempre había deseado hacer teatro, mientras tanto asistí a tres cursos de arte dramático en el Conservatorio de mi ciudad, y en 1966, a los 17 años, obtuve el Premio de la Comedia. Seguidamente interpreté el papel de Agnès de la obra «La Escuela de Mujeres». Entonces fui a París como alumna en el curso de Jean-Laurent Cochet, y muy pronto entré en la televisión para interpretar «Los pájaros raros», de Jean Dewever; era un serial donde encarnaba a la cuarta hija de una familia de cinco hermanos. Después conseguí entrar en el Conservatorio de París, donde me propusieron un papel en la obra «Enrique IV», de Pirandello, con la Compañía Pitoëff del Teatro Moderno; representaba el papel creado por la famosa Ludmilla Pitoëff el año 1925. Me vio trabajar François Truffaut y me escogió para su película, que la hice en 1968.

—¿Qué supone para ti Truffaut dentro del cine francés?

—Para mí es un magnífico director quien me ha descubierto para el cine y con el que me gusta trabajar. Después de esa película, el año pasado volví a rodar con él «Domicilio conyugal», que es una continuación de «Besos robados». Aunque Truffaut significa algo muy importante para mí, intento trabajar con otros directores.

—¿Cómo ha sido tu experiencia bajo otras direcciones?

—El año 1968 fui a Hollywood porque Alfred Hitchcock me había ofrecido un papel en la película de espionaje «Topaz». No, no es cierto que Hitchcock tenga mal genio y dé gritos a los actores; es un gran director que sabe dirigir a la gente y es tremendamente amable. Considero que «Topaz» no es una gran película y mi intervención en ella no me gusta, pues era un papel muy corto, con muy pocas posibilidades, no pude reflejar en ese film mis dotes de interpretación. En 1969 rodé «Le Témoin», de Anne Walter, y «Mon oncle Benjamin», de Edouard Molinaro, con Jacques Brel, y el año pasado, «Because I love», de Rinaldo Bassi, con Antonella Lualdi.

—¿Por qué no ha tenido éxito tu película «Le bateau sur l'herbe», de Gerard Brach?

—El film fue uno de los cuatro seleccionados para Cannes que representaban a Francia. El éxito de la crítica ha sido muy grande, pero no así el de taquilla; no es una película comercial. El director, Brach, era el guionista de las primeras películas de Polanski. El papel que me habían dado para este filme era completamente diferente a los que habían hecho con Truffaut; pero siempre me resulta interesante trabajar con un director que aporte algo nuevo.

—¿Qué preferencias tienes a la hora de elegir guiones?

—Para mí, el guión no tiene importancia fundamental en una película, sino el trabajo del realizador, del director, y me limito a seguir sus indicaciones cuando estoy rodando. Así han sido mis películas con Truffaut, donde el guión no contaba, así como esta última con Gerard Brach. Pero, en general, prefiero los guiones que reflejen una historia, que tenga algo que decir, aunque luego lo que cuente sea el trabajo, la improvisación del director. Una película es un conjunto de muchos elementos y el guión es una parte de ellas.

Claude Jade es de una extrema sencillez y cuando habla en grupo mira a todos sus interlocutores. Esta atención hace que siempre esté rodeada de admiradores. Su experiencia en el cine y sus conocimientos interpretativos le hacen ser una amena conversadora sobre arte cinematográfico. Con educación y paciencia, acompañada por el vaso de whisky, explica a unos y otros qué quería significar su papel de tal o cual película. Se aprecia que siente una enorme vocación por el cine y quiere asistir a unas determinadas proyecciones. Otro de sus intereses inmedatos es conocer España, ya que sólo había estado en el aeropuerto de Barajas hasta que pisara San Sebastián.

m.ª francisca fdez. vallés

Emma Penella que, a última hora nos comunica su imposibilidad de asistir a nuestro certamen —tenía decidido venir con su esposo el productor Emiliano Piedra—, nos envía a todos su cariñoso saludo.

Emma Penella, la más galardonada de nuestras actrices, acaba de protagonizar el film «La primera entrega», en la que, bajo la dirección de Angelino Pons, actúa junto a nombres tan destacados internacionalmente como Glen Lee y Franco Citti.

«La primera entrega» es una exclusiva para la venta de Latinoamérica de Cinespaña.

¿Por qué es J&B un WHISKY excepcional?

J&B

Porque su famosa transparencia y su asombrosa suavidad se obtiene con las más costosas maltas de Highlands (Escocia) seleccionadas exclusivamente para su elaboración

JB es agradablemente suave... sutil, pero además, vigorosamente fuerte.

Como es lógico, un whisky excepcional, cuesta un poco más

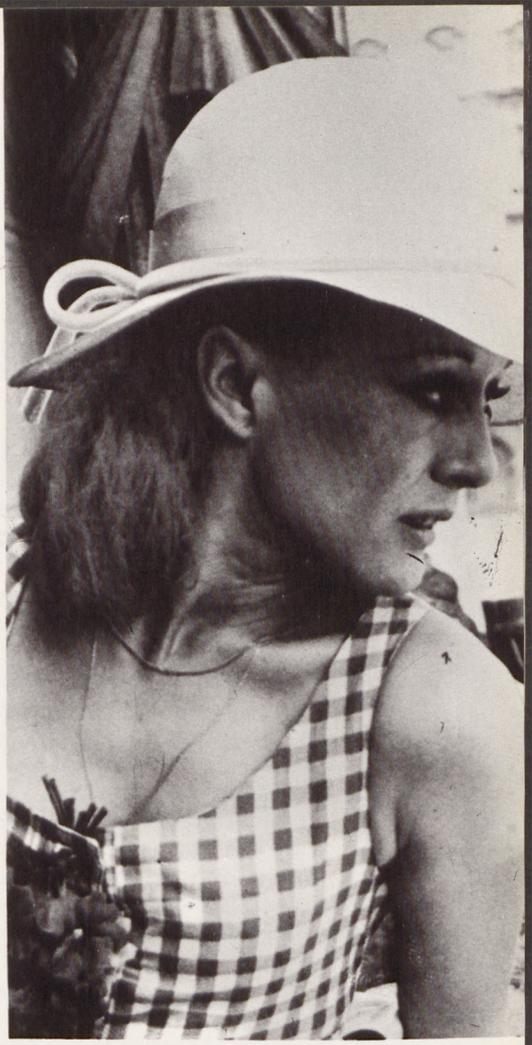
Representantes exclusivos para España:
GECEPSA
Av. José Antonio, 14 - Madrid-14
Distribuidor: **ENOL, S. A.**
Princesa, 80
Tel. 243 17 67 - Madrid-8

Representante en San Sebastián
Eusebio Cercadillo
Ballesteros, 4 (plazoleta) Telf.: 42 53 50
SAN SEBASTIAN

MARIA MAHOR:

"Mecanismo interior es la primera película joven y actual de las que he filmado"

"Soy una mujer de gran timidez y no me he hecho una publicidad cinematográfica"



María Mahor es la protagonista de «Mecanismo interior», la segunda película española que concursa en el Festival donostiarra. Su papel en este film descubre una nueva línea en lo que habíamos conocido de la actriz española, que desde los catorce años está trabajando en los platós cinematográficos y hoy, a los veintiocho (confesados por ella misma) ya tiene en su haber cuarenta películas filmadas y algunos premios de interpretación concedidos por la Asociación de Críticos Cinematográficos.

María Mahor ha tenido además un paréntesis cinematográfico de unos dos años después de los cuales ha resurgido de nuevo a la palestra popular.

—Lo que me ocurre —nos comenta— es que yo comencé demasiado joven, a los catorce años y haciendo un papel de protagonista. No he sido una niña prodigio, pero algo similar, y esto cuesta caro a la larga, porque luego te identifican con un tipo de papeles que has realizado.

—Entonces, no te retiraste por razones personales...

—No, yo diría más bien que influyó mi forma de ser. Yo soy una persona de gran timidez y no he estado continuamente haciéndome la publicidad. Es decir, a mí no me han hecho un reportaje porque me he cortado el pelo o he cambiado de coche.

—Entonces, las actrices son como los productos publicitarios que las manejan con una serie de epitetos sin que haya calidad, pero sí publicidad.

—No. El mérito de una actriz no puede ser esto, pero sí reconozco que las actrices tienen la obligación de hacerse su propia publicidad, que muchas veces es exigente, puesto que tienes que asistir a fiestas que no te apetecen.

—¿Es este tu caso?

—No. Precisamente, como te decía antes, es el contrario. Yo la única publicidad que he tenido ha sido a tenor de mi trabajo. A mí el trabajo me interesa muchísimo y solamente he tenido publicidad de lo que se desprendía de él.

—Luego tú ni has hecho cine esos dos años por esta falta de publicidad que te impide estar al día.

—Yo no he hecho cine por varias razones. La primera porque no me interesaban los papeles que para una persona de mi edad me ofrecían. La gente tiene la manía de encasillar y a mí me habían introducido en un tipo de cine clásico en el que yo estaba metida porque había comenzado de muy jovencita. En segundo lugar porque la cinematografía española está muy poco formada y hay que reconocer que la tónica general del cine español es mediocre en cuanto a una comparación con el cine europeo y americano. Y, por último, mi timidez que me ha impedido llevar una vida brillante, exteriormente cinematográfica.

—Luego admites que al actor se le contrata más que por su calidad por su circunstancia de estar al día en el éxito y en el público. Esto me parece una prostitución...

—Sí, admito que al actor se le contrata más que por su calidad, por su publicidad, pero no me parece prostitución. Yo admito y admiro a las personas que han sabido hacerse su publicidad y que tienen una fuerza moral, una simpatía, una gracia que hacen que se hable de ellos. Este es un trabajo constante y que exige su disciplina.

—¿Tienes algún contacto con algún grupo de producción o amigos en un clan cinematográfico definido?

—No, no lo tengo. Ya te digo que la gente tenemos la manía de los encasillamientos y a mí me han metido en el tipo de cine serio, de corte clásico. Naturalmente, este es un pensamiento que está metido en el público, pero no lo comparto yo. A mí me gustaría hacer un tipo de cine moderno y actual.

—¿Cuál es tu opinión sobre el nivel cultural de los actores y actrices españoles?

—Bastante bajo, desgraciadamente. Naturalmente, hay algunos autodidactas que son excepciones, porque son extraordinarios y cultísimos, por ejemplo te podré citar a Julia Gutiérrez Caba, Conchita Montes, Fernando Fernán Gómez. Sin embargo, el nivel intelectual medio es bastante bajo.

—¿Aceptarías, por ejemplo, un contrato con el club Masó?

—Yo a Masó le admiro y le tengo mucha simpatía como persona, pero con su cine no sé qué pretende ni a dónde quiere llegar. Lo que pasa es que nunca me ha buscado para su cine, ni yo a él.

—¿Ha sido Ramón Barco el primer director joven con el que has trabajado?

—Sí.

—¿Quién te gustaría además que te dirigiera?

—En España, Picazo, por ejemplo. Del extranjero me gustaría Antonioni.

—Tienes escrito un guión cinematográfico. ¿Lo vás a llevar al cine?

—Sí. He escrito un guión de cine que se titula «El próximo octubre». Yo como escritora no sé si soy buena o mala. Lo que sé es que mi nivel intelectual no responde todavía a lo que yo quisiera. Respecto al guión, yo pretendo realizarlo y dirigirlo, aunque sé que para ello necesitaría unos grandes ayudantes y un buen equipo de control técnico.

—¿Qué tipo de personajes has interpretado normalmente?

—Hubo una temporada en la que me tocó hacer de niña buena y de verdad que es un trabajo difícil, porque es contenido y te obliga a estar como en un cuadro. Además, he interpretado papeles dramáticos y frívolos.

María Mahor ha vuelto de nuevo a la plataforma cinematográfica. Filmó siete películas después de un paréntesis, y la última, «Mecanismo interior». significa su primera película moderna, joven, introvertida, en la que ella interpreta el papel principal. En ella está el demostrar si efectivamente lo ha logrado, porque, aunque se pueda creer en la publicidad, no está mal, tampoco, el pensar que se puede desconfiar en ella. Porque una actriz puede ser buena a pesar de todo.

genoveva gastaminza

GASSMAN: He tenido dos encuentros fundamentales en mi carrera, con Monicelli y con Dino Risi

En el teatro soy un intérprete de los clásicos En el cine, sobre todo, un actor cómico

Si la gran figura desde el punto de vista histórico y técnico es King Vidor, la máxima atracción para aficionados y públicos en este Festival la ha constituido sin duda Vittorio Gassman.

Vittorio es grande en todo. Comenzando por su persona física, lo que, sin duda, es cualidad muy necesaria y coadyuvante para su trabajo en el escenario y en la pantalla. Pero es que además como todos los auténticos talentos, es afable, simpático, servicial y correcto.

Después de descansar de la fatiga de un viaje por carretera que dio con él en San Sebastián a primera hora de la madrugada, y apenas con el tiempo justo para el almuerzo, atendió a los periodistas donostiarras en el hotel con exquisita amabilidad, y total apertura a cualquier cuestión. Y las hubo que fueron formuladas por el periodista con el temor de que resultasen molestas. Cualquiera que conozca los pasos de Vittorio Gassman en su carrera, tenía que comenzar el diálogo así:

—Usted ha hecho primero de «malo» en el cine, y luego de áctor cómico. Todo eso ha coexistido con las grandes intepretaciones en el teatro, entre ellas las de los más conocidos personajes de Shakespeare. ¿Cómo se pueden desempeñar bien tres facetas tan distintas del arte de la interpretación?

—Un actor es alguien dispuesto a cambiar a cada paso. Entonces no es nada extraño que se produzcan cambios. El cambiar de personalidad es la esencia de la naturaleza de un actor.

—¿Pero le cuesta un gran esfuerzo?

—Naturalmente hay diferencias técnicas expresivas, pero el terreno de la interpretación es uno, hay criterios generales iguales en todas las manifestaciones, sean teatrales o cinematográficas, dramáticas o cómicas. No hay diferencias sustanciales.

—¿Es cierto que se gasta el dinero que gana en el cine en el teatro?

—No hago teatro desde hace años, pero he tenido algunas épocas en las que he alternado uno y otro. Todo el mundo sabe que el teatro no es fundamentalmente una profesión con gran rendimiento económico. Hacer teatro, con frecuencia es perder dinero en honor al arte. Pero no se puede tampoco generalizar, hay mal teatro y buen cine, buen teatro y mal cine. Cuando se me pregunta si prefiero el uno o el otro sinceramente no puedo responder. Depende de los casos.

—En España se le conoce sin duda, y sobre todo, por «Il Sorpasso» («La Escapada»)...

—Es una de las mejores películas que he hecho, sin duda. Es irrepetible, porque representaba a una cierta Italia, de un momento determinado, con mezcla de euforia y de una cierta amargura. Es un film muy sincero y muy representativo. En esto el cine se diferencia radicalmente del teatro, en que está mucho más atado a su tiempo.

—Pero aquel papel, y algún otro, le han dejado una aureola especial. ¿Es cierta su fama de que en la vida privada se siente también con un cierto aire de «vitellone»?

—No creo. Nunca un actor establece una unión entre su personalidad y los personajes, entre la vida y el trabajo. Un actor es un experto en el arte de mentir, en el buen sentido de la palabra. Se «mete» en el personaje que le dan, pero éste no tiene nada que ver realmente con él, ni con su vida.

—Hablemos de Brancaleone. El «segundo» Brancaleone, ¿no?

—Sí, el segundo. Es un buen ejemplo de caracterización. Se sabe muy poco de aquella época histórica, y ha sido una ocasión para recrearlo casi todo, para «inventar» el humor, los vestidos, el modo de hablar...

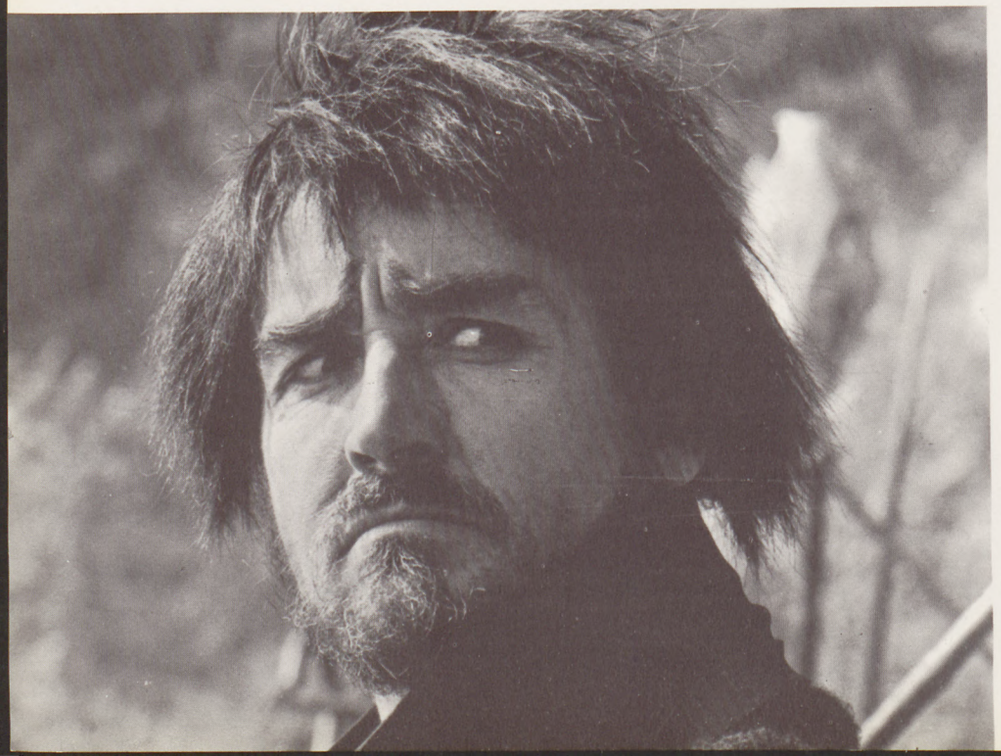
—¿Está escrito este guión pensando en usted?

—En realidad han sido dos películas con una gran cantidad de personajes. El primero fue un gran éxito hace cinco o seis años. Y al hacer el segundo, después de ese tiempo, no hemos pensado en explotar el nombre del anterior, sino en que había materia artística para hacer una película completamente distinta.

Desde el punto de vista del personaje central, su personalidad ha sido mejor estudiada, se ha profundizado en su psicología. Pero es difícil hablar de la película sin que la hayan visto. El lenguaje es completamente inventado, mezclando un latín macarrónico con dialectos italianos. Eso ha causado un gran efecto en Italia. Espero que también llegue a un público extranjero.

Brancaleone podría definirse como un épico-grotesco. Un filme que puede parecer anticuado por ser de «época», pero creo es muy moderno porque requiere un gran alarde de imaginación.

—¿Es Brancaleone el mejor personaje de su carrera?



—Con la película de Risi, y con la primera que hice con Monicelli. En realidad en mi carrera he tenido dos encuentros fundamentales con directores: uno fue con Monicelli, en «I Soliti Ignotti», que me permitió lanzarme como actor cómico en el cine. Luego me he permitido también hacer estas dos películas. El otro fue en «La Escapada».

—Sin embargo en la historia del cine no pueden olvidarse los grandes títulos del neorrealismo italiano, en los que era actor. Ahí está «Arroz amargo»...

—Fue uno de los primeros grandes éxitos del cine italiano, sin duda. Pero creo que no lo consiguió por los valores puramente artísticos, sino por su calidad de documento. Un documento más o menos

No me molesta que me llamen abuelo, porque lo soy, me gustaría ser pronto bisabuelo

fiel a la realidad pero documento bien hecho.

Personalmente, no soy entusiasta de mi papel en aquella película, porque lo bueno allí era la presencia de Silvana Mangano, no solamente como actriz, sino sobre todo por su personaje.

—Ha hablado de que el cine es reflejo de un momento. ¿Considera entonces que ha de ser siempre realista?

—Esta es una cuestión en donde cuesta trabajo definirse y no se puede estar demasiado seguro. Pero creo que ahí es donde está una de las mayores diferencias con el teatro. El cine es un reflejo de la realidad, mientras que el teatro es una transformación de la realidad.

—Tal vez porque el cine es imagen, y el teatro idea y palabra...

—Sí. El teatro refleja siempre sus orígenes, que son ritualistas. Mientras el cine es un medio técnico nuevo, con carácter eminentemente histórico.

—Como cualquier otro medio de comunicación social. Vittorio Gassman es un gran nombre, y una garantía de éxito para los productores. ¿Se vale de ese nombre para acometer empresas artísticas que le interesa hacer llegar al público?

—El divismo está en crisis. No creo que pueda decirse de mí ni de nadie que su nombre asegura el éxito de una empresa cinematográfica. Depende de la validez del proyecto.

Ahora, creo que es legítimo usar el prestigio para una empresa que valga la pena. Pero el cine es un trabajo de equipo que comienza en un productor con inquietudes artísticas tanto como económicas, que sigue en el director, que es el baricentro de la obra, y se prolonga a los actores, que deben dedicarse con su máximo entusiasmo y fidelidad a los papeles.

—¿Realmente piensa en que hay crisis del divismo?

—Pienso que es evidente, y además, creo que es bueno. El cine norteamericano es el primero que lanzó a los divos, pero en Norteamérica es donde más evidente resulta la crisis del divismo, las grandes «estrellas» clásicas fracasan en proyectos que no tienen calidad.

—Hablando de productores, ¿qué recuerda de sus contactos con Dino de Laurentis? ¿Piensa que artísticamente no son demasiado importantes?

—Con Dino de Laurentis, que no me parece un productor típicamente italiano, porque crea casi siempre para el extranjero, sólo he hecho uno o dos filmes. En realidad mi carrera en el cine tiene dos etapas. Hasta el año 56 ó 57 el cine era para mí sólo un modo de ganar dinero. Y él se vengaba ofreciéndome papeles muy poco gratos. A partir de «I soliti ignotti» he comenzado otra etapa, basada en lo cómico, lo satírico. Una fase mucho más interesante desde el punto de vista artístico.

En todo caso yo no creo que haya sido nunca divo, sino actor, y nombre del mundo del espectáculo.

—¿Le resulta molesta la popularidad?

—No. Hay algún aspecto concreto del ser popular que puede resultar ridículo o molesto. Pero el día en que me encuentro sólo será una «bruta cossa».

—¿Le molesta que le llamen abuelo?

—Oh, no. Porque lo soy. En los actores y actrices hay dos fases de la vida. Una en la que se tiene miedo a envejecer, y se aborrece que le nombren la edad. Otra en que se presume de conservarse bien. Yo ahora lo que deseo es ser pronto bisabuelo. Es lo que ocurre con Marlene Dietrich.

—¿Hay algún papel que le gustaría hacer?

—En cine no, porque en cine no hay papeles escritos. Se escriben para filmarlos en cada momento.

En teatro es distinto. Supongo que antes o después acabaré haciendo Macbeth, que es un obra que hacen los actores de teatro clásico en un momento determinado.

En realidad hay una gran diferencia entre mi personalidad en el cine y en el teatro. En el cine prefiero los papeles cómicos, la comedia. En el teatro soy un intérprete de los clásicos.

—¿Próximo proyecto?

—Un film en que seré actor y director, y que producirá también Mario Cecchi Gori, con el que llevo hechos ya veinticinco o treinta películas. El título provisional es «Metrópoli», y estamos escribiendo el guión con Age y Scarpelli, que son sin duda el «team» de guionistas más importantes de Italia en este momento.

—¿Es su primera experiencia como director?

—Antes dirigí un episodio de un filme experimental de tres, hecho por amigos y en plan no comercial.

—Unos grandes actores cuajan como directores y otros no. ¿Tuvo éxito ese primer episodio?

—No era una película para ganar dinero y no se ganó. Pero fue bastante bien de público y muy bien entre los críticos.

—Sin embargo, Ugo Tognazzi no ha alcanzado el éxito...

—En realidad no puedo opinar, porque no he visto su película.

—¿Si triunfa como director preferirá ese trabajo al de actor?

—Pienso que la dirección es un trabajo eminentemente creativo, el más importante.

El director es el auténtico autor de una película. Y en ese sentido pienso que puede ser mi solución para el futuro.

«Metrópolis» es una historia moderna con dos personajes, uno lo haré yo, y el otro un actor de TV especialmente: Paolo Viareggio, al que tratamos de lanzar.

Vittorio Gassman, director, puede ser un día descubridor de otro Gassman —con otro nombre— actor. O de varios. Sería una buena culminación para una extraordinaria carrera artística.

roberto pastor

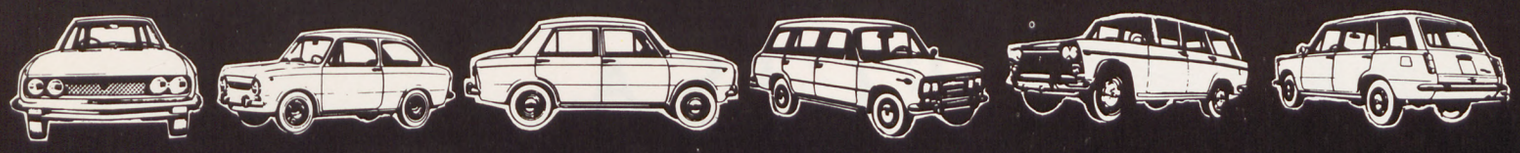
ALEMANIA presenta oficialmente en el

XIX FESTIVAL INTERNACIONAL DEL CINE DE SAN SEBASTIAN 1971

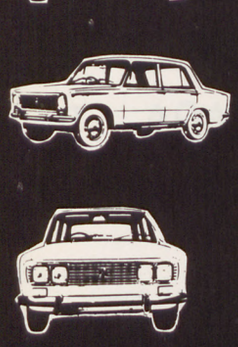
PALACIO DEL FESTIVAL - TEATRO VICTORIA EUGENIA

HOY, a las 17,45 horas

El film de **VOLKER SCHLONDORF**

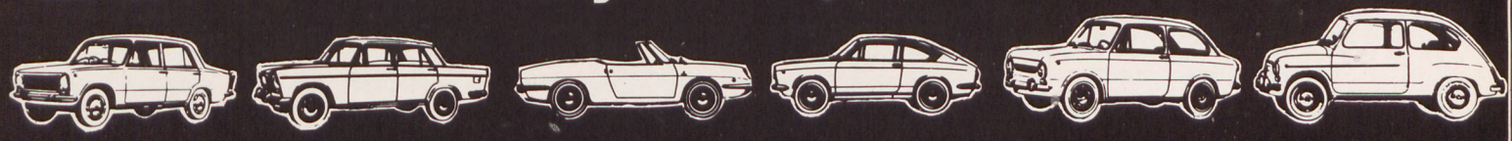


Todas las posibilidades



La capacidad industrial de SEAT, le permite ofrecer muchos modelos diferentes para satisfacer las más diversas exigencias mecánicas o estéticas. Para quien guste elegir, SEAT dispone de la Gama más amplia y actual de automóviles.

SEAT técnica y línea para cada exigencia



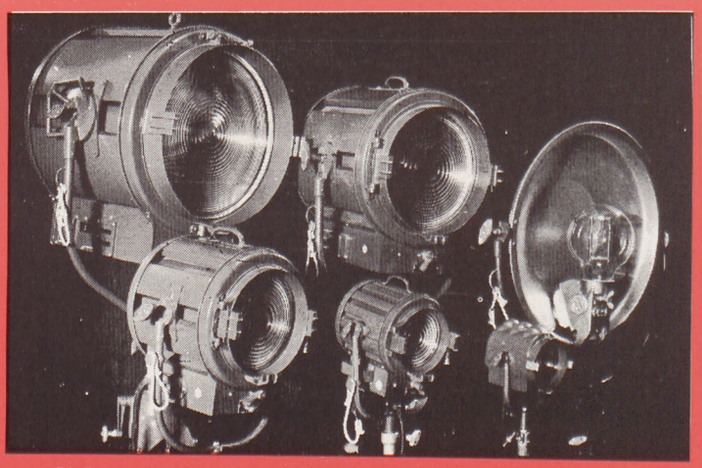
GECISA

GENERAL DE SERVICIOS CINEMATOGRAFICOS, S. A.

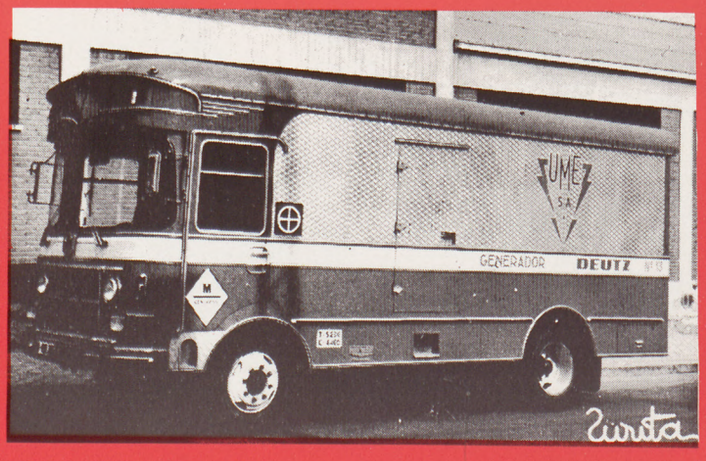
DELEGADOS EXCLUSIVOS PARA ESPAÑA DE

Mole-Richardson Co. **(Hollywood - California)**

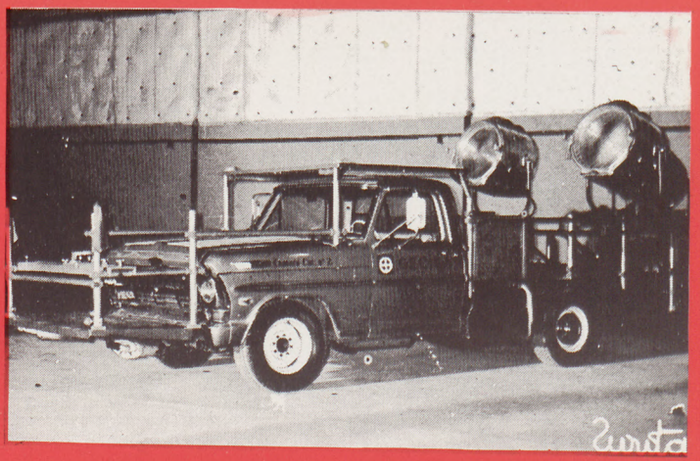
CARAVANA



PROYECTORES



GENERADOR



CAMERA-CAR

DIANA LORYS:

Más cine fuera que dentro de España

Una pausa en el rodaje de "Los españoles y el amor" para venir a San Sebastián

Diana Lorys ha conseguido un corto permiso —tan sólo de tres días— para asistir o las últimas jornadas del Festival. Está trabajando en la pelícla «Los españoles y el amor» escrita y dirigida por Alfonso Paso, y ha de volver inmediatamente para continuar su labor.

Diana, cuando comenzó su carrera artística, hace nueve años, pensó que su nombre y apellido de pila, no eran lo suficientemente espectaculares para colocarlos en un cartel...

—Por eso decidí bautizarme artísticamente. Nadie me ayudó, sino que yo misma pensé en este nombre de Diana y el apellido de Lorys, porque vi que sonaban bien.

En efecto, hoy resultan familiares a los aficionados al cine, aunque tal vez haya muchos que piensen que es extranjera...

—Soy de Madrid y comencé mi carrera en España, aunque posteriormente hice muchas películas bien de coproducción con los Estados Unidos e Italia o bien de producción extranjera. Hoy puede decirse que vivo a medias entre Roma y Madrid.

—Más de treinta películas en estos años son una buena marca, pero, ¿cuándo logró ser protagonista?

—Cuando volví a ser trapecista —¡vaya casualidad, verdad!— en la película «Salto Mortal», de Mariano Ozores.

—A la hora de hacer balance, supongo que habrá unas que le habrán dejado más satisfecha que otras...

—Tengo muy pocas que me hayan dejado totalmente satisfecha. Tal vez esté más contenta de las que hice con los americanos, que siempre me han tratado muy bien ampliando, incluso, los papeles que en principio me habían encomendado. Por mi rostro moreno fui escogida para muchos personajes indios o mejicanos en «westerns». De todas formas, repito, la película clave en la vida de un profesional, todavía no la he realizado.

—¿Recuerda nombres de personas famosas del cine con quien haya coincidido en esas películas?

—Muchísimos: Yul Brinner, Robert Mitchum, Broderick Crawford, Audy Murphy, etcétera. En cuanto a directores, todavía no tuve la suerte de trabajar para alguno de los que pueden considerarse geniales, pero lo hice con personas muy preparadas con gran oficio y experiencia.

—Al margen de su rendimiento económico, ¿las coproducciones le han ayudado mucho en su carrera?

—Han servido para que mi nombre, en el extranjero, sea más conocida que en España; hoy hay muchos directores que cuando vienen a rodar una película entre nosotros, bien sea de coproducción o de producción netamente extranjera, ya han pensado en mí para un papel, pero esto no quiere decir que no me guste hacer cine español, si no todo lo contrario. Cuando me ofrecen una película y me interesa su guión y el papel que se me ha encomendado, naturalmente que la hago.

—Diana se siente ya una actriz en plena madurez, pese a su juventud.

—Los nueve años de profesión suponen mucho, y el contacto —durante este tiempo— con tantas cinematografías, han producido en mí una gran formación. Yo creo que donde se aprende más es trabajando.

—¿Y viendo películas?

—No, no lo creo. Cuando me siento en una butaca lo único que experimento, en muchas ocasiones, es una gran envidia profesional —en el buen sentido de esta palabra— por no hacer papeles maravillosos que siempre existen.

El momento de la entrevista ha sorprendido a la actriz mientras leía un guión. Puedo leer en su tíutlo, «La noche del terror ciego» y la firma de Amando de Ossorio.

—Con este director ya hice una película de vampiros, y ahora me entregó este guión, que sigue la misma línea, para que lo estudie y decida mi participación. Lo estoy empezando, así que aún no sé lo que va a ocurrir.

—¿Quiere decir esto que ya a logrado esa categoría en que se pueden despreciar papeles?

—Aún no. Todavía tengo que hacer cosas que no me agradan demasiado, pero al menos ya puedo rechazar todo aquello que no me gusta. Digamos que, en ese sentido, estoy a mitad de camino.

—Antes me dijo que todavía no se encontró con ese papel que ha de satisfacerle plenamente, pero ¿tiene pensado cómo va a ser?

—Bueno, yo creo que siempre surge por casualidad, sin premeditación alguna. De repente te dan un guión, te das cuenta que encajas muy bien, y al ver la película resulta que ha salido tu gran obra. Pero, repito, no se puede buscar; tal vez sea un director el que lo decida.

—Pero, dentro de qué línea le gustaría que estuviese...

—Moderna y un poco sentimental, del tipo de las que ahora se están poniendo de moda, pero más cerca de «Anónimo veneciano» que de «Love Story».

—¿Y teatro?

—Todavía no lo hice. Tan sólo cuando estaba comenzando mi carrera intervine en alguna comedia musical; pero después el cine me absorbió totalmente. Pero creo que vale la pena la experiencia, aun a riesgo de perder dinero. Y de hecho, voy a realizarlo este mismo año.

¡Suerte en las tablas!

albino mallo

festival

Edita: FESTIVAL DEL CINE
Director: José Acosta Montoro
Adjunto: Mayor Lizarbe
Redactor-Jefe: Miguel Vidaurre
Redactores: M.ª Francisca Fdez. Vallés
Genoveva Gastaminza
Roberto Pastor
Albino Mallo
Joaquín Ormaechea
Fotógrafo: Paco y Paloma Mari
Dibujos: Laura Esteve
Imprime: Sánchez Román, S. A.

EN TODAS LAS LIBRERIAS Y QUIOSCOS

HISTORIA DE AMOR

LOVE STORY

ERICH SEGAL

Una película de la Paramount con Ali MacGraw y Ryan O'Neal como protagonistas

Emecé Editores S.A.

LOVE STORY
HISTORIA DE AMOR

La novela más vendida en el mundo entero: sobrepasa ya los 50 millones de ejemplares.

En película de la Paramount supera el extraordinario éxito de "Lo que el viento se llevó".

Primeros lugares del "hit parade" mundial

Para su propia emoción y opinión, léala.

LOVE STORY
HISTORIA DE AMOR

EMECE EDITORES - Buenos Aires - BARCELONA

Distribuído por:

ALIANZA EDITORIAL - Milán, 38 - MADRID-17

Fé auténtica en el cine nacional

OSCAR GUARIDO, de CESAREO GONZALEZ S.A y JOSE ANTONIO CASCALES, de P.I.C.A.S.A. hablan de un cine muy nuestro: El cine español.

Sus éxitos están a la vista. Pretenden seguir haciendo cine hispano y descubriendo valores. Ahora tienen toda su fe puesta en el film de Karina: "UN MUNDO NUEVO"

«Si Fulano fuera Mengano», de Mariano Ozores, con Florinda Chico, José Luis López Vázquez, Marisa Medina y Antonio Ozores; «La graduada», también de Mariano Ozores, con Lina Morgan, López Vázquez, Gracita Morales y Florinda Chico; «En un mundo nuevo», el «boom» de Karina, de Ramón Torrado y Fernando García de la Vega, con la afamada cantante acompañada de La Pandilla, José Rubio, Antonio Ozores, Florinda Chico y Gracita Morales; y, en rodaje, «En la red de mi canción», otro film de Antonio Ozores llevando en esta ocasión en los estelares a Andrés Dobarro, Conchita Velasco, Antonio Ozores y Alfredo Mayo.

Estos son sus poderes. Con estas realidades actúan Oscar Guarido Tizón, gerente de Cesáreo González, S. A. Producciones Cinematográficas y su socio José Antonio Cascales, consejero-delegado de P.I.C.A.S.A.

—Trabajamos al 50 por 100. No creemos en la crisis y consideramos que el cine español es mucho más importante de lo que muchos creen. Por eso agradecemos al público que de verdad presta sus favores a nuestro cine, su gesto y su ayuda.

—Bien, señores; pero todos estos títulos son netamente nacionales. ¿Es que no es negocio rentable la coproducción a alta escala?

—Lo es, sin duda; pero somos muy exigentes. Creemos mucho más en el cine netamente nacional. Para coproducir uno de esos cuatro títulos que usted acaba de recoger en su block de notas, se nos ofrecían óptimas condiciones de coproducir con Italia. Sin embargo, ante la posibilidad de que saliera un producto híbrido, preferimos hacer una película netamente española. Porque creemos en el cine español a pie juntillas.

—Entonces, su plan de producción se concretará siempre a películas nacionales...

—Puede haber empeños interesantes y en la actualidad tenemos en estudio dos que estimamos ciertamente importantes. Nos estamos refiriendo a la coproducción a gran escala; pero no es el momento oportuno de hablar de ello. Cuando alguno de estos proyectos sea una realidad, entonces le buscaremos a usted para que dé la noticia.

—Volvamos, entonces, a sus planes de producción nacional.

—Son muy sencillos. Tenemos una fe absoluta y ciega en el cine español. Pretendemos realizar un cine muy «sui géneris» y también pretendemos de descubrir nuevos valores que sustituyan a los que, por lógica, un día deben desaparecer. Prueba evidente es que nosotros hemos creado al Peret cinematográfico y estamos lanzando a Karina, La Pandilla, Andrés Dobarro. Y, ahora, tenemos en exclusiva a Lina Morgan, una deliciosa versión femenina del cine cómico a lo Charlot.

—Dicen que «Un mundo nuevo» va a constituir un auténtico «boom»...

—Y no está equivocado quien piensa así. «Un mundo nuevo» es posiblemente el mayor empeño del año del cine español. Aparte de la habilidad característica de Ramón Torrado, contamos con la formidable colaboración de la filmación musical a cargo de Fernando García de la Vega, al que hemos dado la alternativa con plena confianza de éxito en su objetivo. Podemos afirmar que García de la Vega, tras sus triunfos televisivos, se ha convertido en un director musical fuera de serie.

Interviene el señor Cascales para decir:

—La realización nos tuvo preocupados durante mucho tiempo, y francamente estamos orgullosos de los resultados obtenidos.

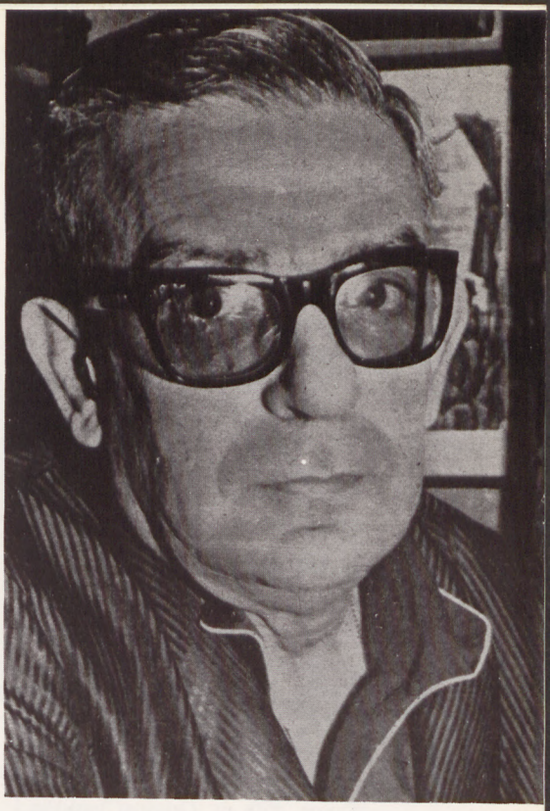
Y el señor Guarido, concluye como rúbrica de sus anteriores declaraciones:

—Se trata de una película fresca, alegre y para todos los públicos. En efecto: ¡será un «boom».

Estos son sus poderes. Y ahí, entre el hotel María Cristina, epicentro de famosos, y el teatro Victoria Eugenia, Palacio del Festival, está la pancarta que demuestra el resultado de una unión efectiva que sitúa al cine nacional en el puesto que le corresponde: el éxito en olor de multitud.—R.

VICTOR RUIZ IRIARTE, Presidente de la Sociedad de Autores

"En el marco del Festival veo ambientada una película o una novela"



Dentro de las personas más o menos vinculadas con el cine, recogemos hoy la presencia del escritor en la persona, bien conocida, de Víctor Ruiz Iriarte, un hombre que rubrica obras teatrales de gran calidad y popularidad y que, en los últimos años, estuvo vinculadísimo con la programación de Televisión Española, ya que preparó nada menos que alrededor de las noventa telecomedias.

Desde hace tres años asiste al Festival, aunque su más reciente colaboración con el cine es anterior...

—Desde hace algún tiempo me absorbe totalmente el trabajo en televisión, unido a ese gran quehacer que me proporciona la Presidencia de la Sociedad de Autores de España. Hasta el punto que hace también dos años que no estreno una comedia.

—¿Qué temas suyos fueron llevados al cine?

—Varias de mis comedias como «Juego de niños», «El aprendiz de amante», «La guerra empieza en Cuba»; también en diversas ocasiones escribí diálogos para guiones de otros.

—Cuando vio sus obras en cine, ¿qué pensó de ellas?

—Generalmente cualquier autor que esté en este mismo caso nota una pequeña o grande decepción. Cuando se escribe una comedia, creada como tal, es donde encuentra su sitio. Hay que pensar que el director de la película siempre tiene ideas que a veces difieren de las del autor de la obra, y de ahí que el desarrollo cambie mucho. Pero eso es inevitable.

—En otros países —en Francia concretamente— se cuida mucho el diálogo hasta el punto de que grandes escritores son contratados por las productoras para realizar esta labor. Usted, que por lo que dijo, también lo hizo en alguna ocasión, ¿cree que es algo favorable que debería de proliferar?

—En efecto, en España no es habitual ya que generalmente, el autor del guión es el que hace los diálogos. Es indudable que este trabajo es interesante y bonito, aunque corresponde más a lo que se podría llamar artesanía literaria, ya que falta la creación. No obstante, no cabe duda que un buen diálogo puede colaborar al éxito de la película.

—Vamos a centrarnos un poco en el teatro y la televisión. ¿Usted, que es dramaturgo muy conocido, ha notado algún impacto especial a la hora de dar a conocer las telecomedias?

—No puede hablarse de impacto mayor, sino de difusión mayor. Una telecomedia la pueden ver simultáneamente siete u ocho millones de personas, mientras que en el teatro resultaría imposible lograr eso.

—¿Y esto le exige una mayor responsabilidad al autor?

—El escritor que es consciente de su trabajo se vuelca en todas las obras. No cabe duda que, en un orden de expresión dramática, el teatro es el primer género, pero el sentido de responsabilidad frente al público siempre se tiene.

—De acuerdo con las normas internacionales, la producción de telecomedias tiene una constante de trece, es decir de tres meses con proyección semanal. ¿Esto puede llegar a agotar al escritor?

—No es posible porque, o bien se tienen ya escritas antes de iniciarse la proyección de la primera o bien se van haciendo, pero siempre con una serie de ideas y con un margen de tres o cuatro semanas que es suficiente como para que «no coja el toro».

—¿Es partidario de una misma línea en todas las comedias?

—No; soy partidario de todo lo contrario. Cuando preparo una de estas series de 13, me gusta escribir cosas cómicas. otras dramáticas y algunas, incluso, trágicas. Lo que no cabe duda es que en todas hay una constante que es la personalidad del escritor.

— ¿Prepara nuevos programas de televisión?

—De momento no; prefiero dejar eso y escribir una comedia, que será mi trabajo de este verano.

—Siguiendo con la TV y su difusión, ¿se aprovecha mucho este tele-teatro en los países de habla hispana?

—Televisión exporta muchos programas, pero resulta que —aunque parezca paradójico— no son muy fáciles de vender. La razón está en el matiz de cada idioma. En los países de la América hispana prefieren escuchar las comedias dialogadas con los giros y el acento especial que ellos le dan. Por eso, en muchas ocasiones es más fácil que acepten el guión o la obra y luego la representen con actores nativos, que cuando llega de España con nuestro correcto castellano.

El señor Ruiz Iriarte aprovecha el Festival para ver películas...

—Sobre todo aquellas que creo que no voy a encontrar luego en las pantallas de Madrid.

—¿Y el Festival es fuente de inspiración para el escritor?

—Yo veo perfectamente ambientada en este marco una película o una novela.

Tal vez sea el propio Ruiz Iriarte quien la escriba.

albino mallo

MERCADO DEL FILM - FILM MARKET

Programa para hoy, viernes, día 16:

SALA GAXEN

9,45 a.m. «SIMON BOLIVAR»
Color. 1,46 m. Original version with english subtitles
(ESPAÑA)

11,20 a.m. «CABEZAS CORTADAS»
Color. 1,36 m. Original versión.
(ESPAÑA)

1,00 p.m. «LA BANDA DE LOS TRES CRISANTEMOS»
(Three brothers three machine guns)
Color. 1,36 m. Original versión.
(ESPAÑA)

GRAN KURSAAL

9,45 a.m. «LA ISLA DE LA MUERTE» (Island of Death)
Color. 1,35 m. Co-producción italo-hispano-alemana
(ESPAÑA)

11,20 a.m. «MISION SECRETA EN EL CARIBE»
Color. 1,33 m. Original versión.
(ESPAÑA)

12,55 a.m. «CON LA MUSICA A OTRA PARTE»
Color. 1,28 m. Original versión.
(ESPAÑA)

Con hoy finalizan las sesiones del Mercado del Film, por este año.

Como es norma, la Dirección del Mercado del Film no interviene directamente en las transacciones comerciales que se efectúan, salvo contadas excepciones en que los propios interesados soliciten nuestra mediación.

Sin embargo algunas noticias podemos dar, especialmente las que se refieren a operaciones de cierto volumen efectuadas por Mr. Arthur Davis, de Japón, con películas españolas e italianas con la firma EGUILUZ FILMS para varios países por intermedio del Sr. Vidal, Sr. Kijzer de Pomofilm con su western de producción española «EL MAS FABULOSO GOLPE DEL FAR WEST», Sr. Dalmau con Romania Film e INTER-LAGAR FILMS en la venta de varias películas españolas con el ORGANISME NATIONAL DU CINEMA DE SYRIE y Alemania con Mr. Raul Altmayer de CONSTANTIN FILM.

En nombre de la Dirección del Festival y en el del que suscribe, Director del MERCADO DEL FILM, damos nuestras gracias a las delegaciones de los países que colaboraron para el mejor éxito del MERCADO DEL FILM, deseándoles un feliz regreso, con un ¡Hasta el año próximo!

JOSE C. LLORENS LACOMBA
Director del Mercado del Film

AGFA-GEVAERT, S.A.
GEVAERT
DEPARTAMENTO CINE y TV
Agfa
Paseo de Gracia, 111-9º Tels. 228 05 00 - 227 30 02
BARCELONA - 8

EGUILUZ FILMS S.A.
PRODUCCION
IMPORTACION
REPRESENTANTES EXCLUSIVOS
RKO PICTURES
JUAN HURTADO DE MENDOZA, 11
TELEF. 4.57.90.80 • MADRID - 16

Películas disponibles para España y diversos mercados

LAS TROYANAS
ECOLOGIA DEL DELITO
BARTLEBY
UN MUNDO DIFERENTE
ORLOFF EL HOMBRE INVISIBLE
LA FURIA DEL HOMBRE LOBO
THE BOY WITH THE GREEN HAIR
LA MARCA DEL HOMBRE LOBO
EL ASESINATO DE TROSKY

En San Sebastián:
Fernando Vidal
Andrés Vicente Gomez

Hotel María Cristina

DEPORTE Y FOLKLORE EUSKARO

bersolari

La palabra «bersolari» no está en el diccionario castellano, ni es usual fuera del País Vasco. Requiere, pues, una aclaración inicial que capacite a todos a emprender la lectura de estas líneas.

«Bersolari» es una palabra compuesta de un substantivo de origen extraño al vascuence, «bertso», que en esta lengua merced a una traslación semántica significa estrofa, y del sufijo «lari» o «ari» que significa dedicación o profesión. Así «pelotar» es el jugador de pelota; «dantzari» es danzante; «errotari», el molinero; «burrukalari», el pendenciero, y «bersolari» el que se dedica a las estrofas, a la poesía.

El bersolarismo suele tener varias modalidades, aunque las más frecuentes son las de plaza y los desafíos. En ambos casos estos poetas populares improvisan sus composiciones.

Los Ayuntamientos del País Vasco, por fiestas, suelen contratar a los bersolaris. A la hora señalada se congrega casi toda la población. Los bersolaris se colocan en un balcón o tablado y comienzan a cantar alternándose. En los desafíos cada bersolari debe atacar a su competidor y defenderse de las arremetidas de éste. Antiguamente, en los dos primeros tercios del siglo pasado, los bersolaris llevaban su espíritu de pugna hasta el desafío. Veamos cómo se desarrolló el más antiguo de que tenemos noticia.

Se retaron entre sí dos bersolaris: Zabala, de Amézqueta, y Txabalategui, de Hernani. Se cruzan en la apuesta, de cada parte, cinco onzas de oro. Escogieron como escenario de su desafío la plaza de Villabona.

Zabala designó como juez al mismo Iztueta, a quien, por haber caído enfermo, sustituyó su amigo y paisano Fernando Amezquetarra. Txabalategui eligió al sacristán de Aizarnazábal. Y el alcalde de Villabona señaló, como a tercero en discordia, a don José Mendizábal, sacerdote de Tolosa.

Se congregó un público de más de cuatro mil personas. Los bersolaris contendientes cantaron durante dos horas, que era el plazo convenido. Al callar éstos, y antes de que el jurado deliberara, se alzó un clamor unánime del público, manifestando que ambos bersolaris habían cantado magníficamente y que merecían quedar igualados. Los jueces cantaron entonces una estrofa cada uno declarando que hacían suyo este fallo del público.

Otro de los escenarios más frecuentes es la taberna o sidrería. El bersolari ha entrado en ella a pasar la tarde del domingo. Se encuentra allí con otro bersolari. Los amigos y parroquianos le rodean. ¿Qué puede tener de raro que después de una buena merienda o cena comience a cantar y no pare hasta altas horas de la noche? Nadie ignora que el número de bersolaris de taberna es muy superior al de plaza.

(Resumen del trabajo sobre bersolarismo publicado en el libro «Guipúzcoa» de la Caja de Ahorros Provincial, por Antonio Zavala, académico numerario de la Lengua Vasca y especialista en Literatura Popular.)

Productoras y distribuidoras Cinematograficas de españa

CB films

CASA CENTRAL: BARCELONA (8)
Avenida Gral. Franco, 407 - Teléfonos 2175906-2289890

IN CINE
DISTRIBUIDORA CINEMATOGRAFICA S.A.

CINERAMA RELEASING

CENTRAL:
Avenida José Antonio, 52
Teléfono 247-93-04 (3 líneas)
MADRID (13)

abc PICTURES CORP

United Artists
Espectáculos de
Transamerica Corporation

CASA CENTRAL: BARCELONA (8)
Avenida Gral. Franco, 407 - Teléfonos 2175906-2289890

HISPAMEX FILMS S.A.

SAN BERNARDO, 17 TEL. 2474506
MADRID (8)

CESAR FILMS S.A.

Avenida del Generalísimo, 85-87 - MADRID - 16

INTERPENINSULAR FILMS S.A.

Veneras, 9 - Teléfonos: 2486607 - 2475456
MADRID - 13

Paramount
A G+W Company

CASA CENTRAL: MADRID - 13
Pl. Callao, 4-6.º - Teléfonos: 2224676-7 - 2224782-3-4

EGUILUZ FILMS S.A.

PRODUCCION
IMPORTACION
REPRESENTANTES
EXCLUSIVOS
RKO PICTURES

JUAN HURTADO DE MENDOZA, 11
TELEF. 4.57.90.80 • MADRID - 16

Cinexport
IBERICA, S. A.

Av. Glmo. Franco, 612 - 4.ª pl.
telfs.: 250 85 00
239 24 39
228 93 05
teleg.: CINEXPORT
BARCELONA - 15

Cea
DISTRIBUCION

DISTRIBUCION
Marqués Valdeiglesias, 8
Teléfono 221 29 10
MADRID (4)

Hidalgo, S. A.
Andrés Velasco
Producciones Cinematográficas

TELEFONOS 259 66 21
457 17 83
PASEO DE LA HABANA, 68
MADRID-16

PELI MEX

Tetuan, 29 Tel. 221-82-85
MADRID-13

SUEVIA FILMS
CESAREO GONZALEZ

DISTRIBUCION

Avda. José Antonio, 70
Teléfono 248 42 00
MADRID (13)

REGIA FILMS
ARTURO GONZALEZ

Avda. José Antonio, 70
Tels.: 2418295 - 2414504

MADRID - 13

CINESPAÑA, S.A.

Avda. José Antonio, 42
Tel. 231 66 05-06-07
MADRID-13

CASTILLA FILMS

Bola, 13 - 1.º D - Teléfs.: 2419266-67
MADRID - 13

Metro-Goldwyn-Mayer

Mallorca, 201-203 - Tel. 253 28 00 BARCELONA (11)
Sucursales: MADRID - VALENCIA - BILBAO - SEVILLA
LA CORUÑA Y MURCIA
Agencias: PALMA DE MALLORCA-SANTA CRUZ DE TENERIFE

IZARO FILMS

CASA CENTRAL:
Princesa, 63 - Teléfono 449 47 00 - MADRID (8)

PEDRO·MASO

PRODUCCIONES CINEMATOGRAFICAS
Paseo de la Habana, 15
Teléfonos: 262 18 92 - 262 18 94 - MADRID (16)

TALAR
Films S. A.

Casa Central:
Avda Glmo. Franco, 612
BARCELONA - 15
telfs.: 250 85 00
239 24 39
228 93 05
teleg.: TALARFILMS

as
FILMS S.A.

Calle Veneras n.º 9

Teléfonos:
2486607 - 2475456
(5 líneas)

MADRID-13

DIASA

Calle Veneras n.º 9

Teléfonos:
2486607 - 2410491
(5 líneas)

MADRID-13

DIPENFA, S.A.

Avda. José Antonio, 67
Tel. 247 15 00 - MADRID (13)

PRODUCCION Y DISTRIBUCION

MUNDIAL FILMS S.A.

CASA CENTRAL:
San Bernardo, 17 - Tel. 241 18 04 - MADRID (8)

V.O. FILMS S.A.

AVDA. DE ALFONSO XIII, 75
TELEFONO 457 58 95
DIRECCION TELEGRAFICA: VOFILMS
MADRID-16

Filmayer S.L.

Avda. de Jose Antonio, 67
Teléfono 247 15 00
MADRID (13)

Producciones
Benito Perojo
s.a.

c/. Juan Ramón Jiménez 22 - Teléfono 250-02-12
Cables: Perocar MADRID-16

EXCLUSIVAS FLORALIA

Casa Central: MADRID
Avda. José Antonio, 62-1.º
Teléfono 247 94 07

COLUMBIA FILMS

Avda. José Antonio, 52
Tel. 247-35-00
MADRID-13

Sánchez Román, S.S. - José María Soroa, 28 - 1971 - D.L. 340-65

Precio: 25 pesetas